

# PROFI CARE®

## Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Luftbefeuchter PC-LB 3077

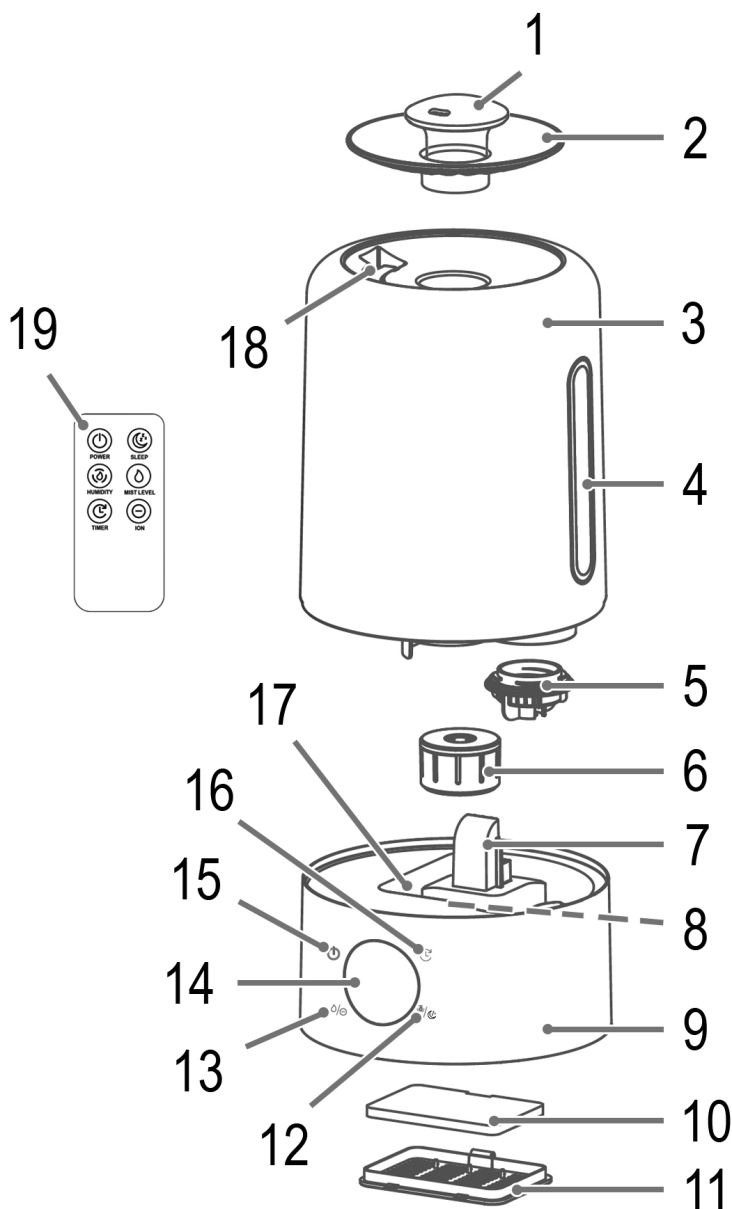
Luchtbevochtiger • Humidificateur d'air • Humidificador de aire  
Umidificatore d'aria • Air Humidifier • Nawilżacz powietrza  
Levegő párasító • Увлажнитель воздуха • جهاز ترطيب الهواء



Bedienungsanleitung.....Seite	4	DEUTSCH
Gebruiksaanwijzing..... Pagina	12	NEDERLANDS
Mode d'emploi..... Page	19	FRANÇAIS
Manual de instrucciones ..... Página	26	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso..... Pagina	33	ITALIANO
Instruction Manual..... Page	40	ENGLISH
Instrukcja obsługi.....Strona	46	JĘZYK POLSKI
Használati utasítás ..... Oldal	54	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации ..... стр.	61	РУССКИЙ
73 صفحة ..... دليل التعليمات		العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	3
Allgemeine Hinweise .....	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät.....	5
Umgang mit Batterien .....	6
Auspacken des Gerätes.....	6
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang .....	6
Anwendungshinweise.....	6
Standort.....	7
Wasser .....	7
Vorbereitung.....	7
Fernbedienung.....	7
Wasser einfüllen.....	7
Elektrischer Anschluss.....	7
Bedienung.....	7
Gerät ein-/ ausschalten.....	8
Nebel/ Dampfstärke einstellen.....	8
Luftfeuchtigkeit einstellen.....	8
Ionisierungsfunktion .....	8
Zeitverzögertes Ausschalten.....	8
Energiesparmodus.....	8
Betrieb beenden.....	8
Reinigung.....	8
Tank.....	9
Basisgerät .....	9
Keramik-Filter.....	9
Schaumstofffilter .....	9
Reinigung der Umgebung.....	9

Aufbewahrung.....	9
Störungsbehebung.....	9
Technische Daten .....	10
Hinweis zur Richtlinienkonformität .....	10
Garantie.....	10
Garantiebedingungen .....	10
Garantieabwicklung .....	11
Entsorgung.....	11
Batterieentsorgung.....	11
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“.....	11

## Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.

**Es besteht Erstickungsgefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



### **WARNUNG:**

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie Wasser nachfüllen oder es reinigen.



### **ACHTUNG:**

- Stellen Sie das Gerät nicht in direkte Nähe von Heizgeräten oder elektrischen Geräten.
- Schalten Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Tank ein.
- Kratzen Sie nicht auf der Ultraschallsonde.
- Das Gerät arbeitet mit Ultraschall. Dieser Ton kann Haustiere stören.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**⚠ ACHTUNG:**

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

**Umgang mit Batterien****⚠ WARNUNG:**

- Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus. Es besteht **Explosionsgefahr!**
- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Sie sind kein Spielzeug.
- Öffnen Sie Batterien nicht gewaltsam.
- Vermeiden Sie den Kontakt zu metallischen Gegenständen (Ringe, Nägel, Schrauben usw.). Es besteht **Kurzschlussgefahr!**
- Durch einen Kurzschluss können sich Batterien stark erhitzen oder evtl. sogar entzünden. Verbrennungen können die Folge sein.
- Zu Ihrer Sicherheit sollten die Batteriepole beim Transport mit Klebestreifen überdeckt werden.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

**⚠ ACHTUNG:**

- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterien.











**Auspacken des Gerätes**

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

**Übersicht der Bedienelemente/  
Lieferumfang**

- 1 Dampfdüse
- 2 Deckel Wassertank
- 3 Wassertank
- 4 Wasserstandsanzeige

6

- 5 Tankverschluss
- 6 Keramik-Filter
- 7 Dampfaustritt
- 8 Ultraschallsonde
- 9 Basisgerät
- 10 Schaumstofffilter
- 11 Abdeckung des Schaumstofffilters
- 12 Taste  (Luftfeuchtigkeit / Energiesparmodus)
- 13 Taste  (Nebel / Dampfstärke / Ionisierungsfunktion)
- 14 Display
- 15 Taste  (Ein / Aus)
- 16 Taste  (zeitverzögertes Ausschalten)
- 17 Wasserbecken
- 18 Griff
- 19 **Fernbedienung:**
  - Taste  POWER (Ein / Aus)
  - Taste  HUMIDITY (Luftfeuchtigkeit)
  - Taste  TIMER (zeitverzögertes Ausschalten)
  - Taste  SLEEP (Energiesparmodus)
  - Taste  MIST LEVEL (Nebel / Dampfstärke)
  - Taste  ION (Ionisierungsfunktion)

**Anwendungshinweise**

Dieser Luftbefeuchter mit niedrigem Energieverbrauch ist für Räume bis 50-60 m<sup>2</sup> entwickelt worden. Dies ist abhängig von der Deckenhöhe, dem Klima etc.

Mit dem Gerät können Sie trockener Raumluft angenehme Luftfeuchtigkeit zuführen. Daraus ergibt sich folgender Nutzen:

- Es sorgt für ein gesundes Raumklima und somit für Ihr Wohlbefinden.
- Eine angenehme Luftfeuchtigkeit liegt zwischen 45 % und 65 % relative Luftfeuchtigkeit.
- Empfehlenswert ist der Betrieb des Luftbefeuchters bei Temperaturen zwischen 5 °C und 40 °C und geringer Luftfeuchtigkeit.
- Es verhindert das Aufwirbeln von Staub und eignet sich dadurch besonders für Allergiker.
- Ihre Haut wird mit Feuchtigkeit versorgt.
- Es schützt Ihre Möbel vor dem Austrocknen und verhindert Fugenbildung bei Parkett- oder Holzfußböden.
- Elektrostatische Aufladungen der Luft werden unterdrückt.

## Standort

- Als Standort eignet sich eine rutschfeste, ebene Fläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf Holz, um Verformungen aufgrund von Feuchtigkeit zu vermeiden.
- Achten Sie auf elektrische Geräte in Standortnähe. Sie dürfen nicht feucht werden.
- Halten Sie einen Abstand von 2 Metern zu elektrischen Geräten und empfindlichen Möbeln, um diese vor Feuchtigkeit zu schützen.
- Das Gerät arbeitet effektiver, wenn Sie beim Betrieb Fenster und Türen geschlossen halten.



### HINWEIS:

Vergessen Sie nicht, regelmäßig zu lüften.

## Wasser



### ACHTUNG:

- Verwenden Sie kein Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien). Diese können das Gerät beschädigen.
- Sie können dem Wasser 3-4 Tropfen ätherisches Öl hinzufügen. Fügen Sie **nicht zu viel** ätherisches Öl hinzu, um das Gerät nicht zu beschädigen!



### HINWEIS:

Wenn Sie stark kalkhaltiges Wasser einsetzen, können sich Kalkablagerungen im Tank, am Boden des Basisgeräts und auf der Oberfläche der Ultraschallsonde bilden. Wenn diese Sonde verkalkt ist, kann das Gerät nicht einwandfrei arbeiten.

- Wir empfehlen Ihnen, destilliertes oder frisch abgekochtes und abgekühltes Wasser zu verwenden.
- Das Wasser darf höchstens eine Temperatur von 40 °C haben.
- Erneuern Sie das Wasser alle 3-4 Tage, auch wenn es noch nicht verbraucht ist.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie das Wasser aus dem Tank und aus dem Basisgerät. Lassen Sie die Teile trocknen.

## Vorbereitung

### Fernbedienung



### HINWEIS:

Die Knopfzelle im Batteriefach der Fernbedienung wurde für den Transport mit einer Folie gesichert. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterie. Vor der ersten Anwendung entfernen Sie diese Folie, um die Fernbedienung betriebsbereit zu machen.

Die Fernbedienung hat eine Reichweite von ca. 8 Metern. Achten Sie bei der Bedienung auf freie Sicht zwischen Fernbedienung und dem Sensor am Gerät.

### Batterie der Fernbedienung wechseln

Sollte im Laufe der Anwendung die Reichweite der Fernbedienung nachlassen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite der Fernbedienung, indem Sie den Hebel nach innen gedrückt halten und das Batteriefach hinausziehen.
2. Ersetzen Sie die Knopfzelle durch eine Batterie der gleichen Bauart (CR2025). Achten Sie auf die richtige Polarität.
3. Schließen Sie das Batteriefach.

### Wasser einfüllen



### ACHTUNG:

Schütten Sie **kein** Wasser in die Öffnung der Düse.

1. Um Wasser einzufüllen, nehmen Sie den Deckel ab. Benutzen Sie den Griff, um den Wassertank vom Basisgerät abzunehmen. Drehen Sie den Wassertank um. Die Einfüllöffnung befindet sich unterhalb des Tanks.
2. Drehen Sie den Tankverschluss in Richtung ab. Füllen Sie das Wasser bis auf ca. 3 cm unterhalb der Kante in den Tank.
3. Schrauben Sie den Tankverschluss in Richtung wieder zu und setzen Sie den Tank zurück ins Basisgerät. Beachten Sie die Markierungen auf der rechten Seite am Wassertank und am Basisgerät. Diese müssen übereinanderstehen.
4. Setzen Sie den Deckel mit der Dampfdüse auf den Wassertank.



### HINWEIS:

Setzen Sie während des Betriebs **immer** den Deckel mit der Dampfdüse auf, da sich sonst Feuchtigkeit auf dem Gerät absetzt.

### Elektrischer Anschluss

1. Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung stimmt. Die Angaben zum Gerät finden Sie auf dem Typenschild.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose. Es ertönt ein Signal.



## Bedienung

- Die Tasten finden Sie sowohl am Gerät, als auch auf der Fernbedienung. Tasten mit dem gleichen Symbol haben die gleiche Funktion.
- Bei den Tasten am Gerät handelt es sich um Sensor-Touch-Tasten. Berühren Sie die Tasten leicht, um die Funktion auszuführen. Jeder Tastendruck wird mit einem Signalton bestätigt.
- Bei den Tasten und am Gerät handelt es sich zusätzlich um Multifunktions Tasten. Um die unterschiedlichen Funktionen zu verwenden, muss die entsprechende Taste entweder kurz gedrückt werden, oder ca. 3 Sekunden gedrückt gehalten werden.


**HINWEIS:**

Die Bedienung wird anhand der Tasten an der Fernbedienung erklärt.


**Gerät ein-/ausschalten**

- Drücken Sie die  POWER Taste, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät startet grundsätzlich in Stufe 3. Dampf, der sich am Dampfaustritt bildet, wird durch ein Gebläse zur Dampfdüse befördert. Im Display wird die aktuelle Luftfeuchtigkeit (HUMID) und Temperatur (TEMP) im Wechsel angezeigt.
- Drücken Sie die  POWER Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.

**Nebel/Dampfstärke einstellen**

Sie können zwischen 3 Dampfstärken wählen. Von schwach bis stark. Drücken Sie die  MIST LEVEL Taste, um eine Stufe auszuwählen. Die Ausgewählte Stufe (1, 2 oder 3) wird Ihnen im Display angezeigt.

**Luftfeuchtigkeit einstellen**




Drücken Sie wiederholt die Taste  HUMIDITY, um eine Luftfeuchtigkeit zwischen 45% und 80% auszuwählen. Sie können die Luftfeuchtigkeit in 5% Schritten einstellen.

**HINWEIS:**

- Die eingestellte Luftfeuchtigkeit blinkt für ca. 3 Sekunden im Display. Danach zeigt Ihnen das Display abwechselnd die aktuelle Luftfeuchtigkeit und Temperatur an.
- Ist der gewünschte Wert erreicht, schaltet das Gerät zunächst ab und regelt die Luftfeuchtigkeit danach selbstständig.


**Ionisierungsfunktion**

Negative Ionen unterstützen das menschliche Wohlbefinden. So helfen Sie z. B. elektrostatische Aufladungen abzubauen.


- Drücken Sie die Taste  ION, um die Ionisierung einzuschalten. Das Symbol  erscheint im Display.
- Drücken Sie die Taste  ION erneut, um die Funktion auszuschalten.

**Zeitverzögertes Ausschalten**

Sie können das Gerät so einstellen, dass es sich innerhalb von 1, 2, 4 oder 8 Stunden selbstständig ausschaltet.

- Drücken Sie die Taste  TIMER, um die Funktion zu aktivieren. Im Display erscheint die Anzeige TIME und die eingestellte Zeit wird angezeigt.
- Wollen Sie diese Funktion deaktivieren, drücken Sie so oft die Taste, bis im Display die Anzeige TIME erlischt.

**Energiesparmodus**

- Drücken Sie die Taste  SLEEP, um das Gerät in den Energiesparmodus zu schalten. Das Display erlischt.
- Sobald eine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display wieder ein und der Energiesparmodus ist deaktiviert.

**Betrieb beenden**

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
3. Entleeren Sie das Gerät komplett, wenn Sie es längere Zeit nicht mehr verwenden möchten.

## Reinigung

**WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Basisgerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

**ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsprodukte.

**ACHTUNG:**

- Beschädigen Sie nicht die Ultraschallsonde am Boden des Basisgeräts!



### Tank

1. Nehmen Sie den Tank vom Basisgerät ab.
2. Spülen Sie den Tank mit klarem Wasser aus.
3. Bei Kalkablagerungen geben Sie dem Reinigungswasser ca. 100 ml Haushaltsessig zu. Lassen Sie die Lösung ca. 10 Minuten wirken.
4. Entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen an der Dampfdüse und am Tankdeckel mit etwas Haushaltsessig.
5. Spülen Sie den Tank nochmals mit klarem Wasser aus.
6. Lassen Sie den Tank trocknen, bevor Sie ihn wieder verschließen.

### Basisgerät

- Das Gehäuse kann mit einem leicht feuchten Tuch abgewischt werden. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
- Den Bereich, auf dem der Tank aufgesetzt wird, sollten Sie einmal pro Woche reinigen.
  1. Schütten Sie das Restwasser aus dem Wasserbecken (17).
  2. Wischen Sie den Bereich mit einem feuchten Tuch aus. Verwenden Sie ggf. einige Tropfen Haushaltsessig, den Sie für ca. 5 Minuten einwirken lassen.
  3. Entnehmen Sie den Keramik-Filter.
  4. Befeuchten Sie ein Wattestäbchen mit Essig. Reiben Sie die Ultraschallsonde damit vorsichtig ab, bis Kalkreste vollständig beseitigt sind.
  5. Wischen Sie das Gerät danach erneut aus.

### Keramik-Filter

Reinigen Sie den Keramik-Filter nach Bedarf unter fließendem Wasser.

### Schaumstofffilter

1. Öffnen Sie die Abdeckung auf der Unterseite des Basisgeräts.
2. Klopfen Sie den Filter nach Bedarf aus. Bei stärkeren Verschmutzungen reinigen Sie den Filter unter fließendem Wasser.
3. Lassen Sie den Filter an der Luft vollständig trocknen, bevor Sie diesen wieder einsetzen!
4. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf. Diese muss hörbar einrasten.

### Reinigung der Umgebung


Bei Langzeitgebrauch des Gerätes kann es trotz integriertem Keramik-Filter auch zu Kalkablagerungen um das Gerät kommen. Reinigen Sie die Standortfläche und alle sich in Umgebung des Gerätes befindlichen Gegenstände regelmäßig.

### Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Den Filter mit den Keramik-Kügelchen packen Sie separat in einen Beutel, wenn er trocken ist. Lagern Sie ihn an einem kühlen, schattigen Ort.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

## Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät. Setzen Sie den Netzstecker richtig ein. Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Das Gerät ist an. Es entsteht aber kein Nebel.	Der Tank ist leer.	Füllen Sie den Tank auf.
	Der Schwimmer unten rechts im Wasserbecken klemmt.	Kontrollieren Sie den Schwimmer im Wasserbecken. Er muss sich leicht auf und ab bewegen können.
	Es ist zu viel Wasser im Wasserbecken.	Schöpfen Sie etwas Wasser ab und ziehen Sie den Tankverschluss noch einmal nach.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Es kommt zu wenig Nebel aus der Düse.	Die Ultraschallsonde ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Ultraschallsonde wie zuvor beschrieben.
	Der Keramik-Filter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Filter wie zuvor beschrieben.
	Das Wasser ist verschmutzt.	Tauschen Sie das Wasser.
	Die Einstellung ist zu klein.	Drücken Sie die Taste $\Delta$ MIST LEVEL, um die Einstellung zu ändern.
	Das Wasser ist zu kalt.	Schütten Sie etwas warmes Wasser nach.
Es entsteht ein schlechter Geruch.	Das Gerät ist neu.	Nehmen Sie den Tank ab, entfernen Sie den Deckel. Lassen Sie das Gerät 12 Stunden an einem kühlen Ort auslüften.
	Das Wasser ist zu alt oder verschmutzt.	Erneuern Sie das Wasser und reinigen Sie das Gerät.
Das Gerät ist unnormal laut.	Das Gerät steht schlecht.	Kontrollieren Sie die Standfläche.
	Der Tank ist annähernd leer.	Füllen Sie den Tank auf.
Das Symbol  blinkt im Display und 3 Signale ertönen.	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie Wasser nach wie in Kapitel „Vorbereitung“ $\leftrightarrow$ „Wasser einfüllen“ beschrieben.

## Technische Daten

Modell:.....PC-LB 3077  
 Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
 Leistungsaufnahme:.....25 W  
 Schutzklasse:..... II  
 Füllmenge: .....ca. 5 Liter  
 Nettogewicht: .....ca. 1,47 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-LB 3077 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
3. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
4. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
5. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
6. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung,

Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

## Garantieabwicklung

### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/ DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

## Entsorgung

### Batterieentsorgung



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien / Akkus zurückzugeben.

Entfernen Sie die Batterie aus der Fernbedienung, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Sie können die Batterie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

#### LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

## Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	3
Algemene opmerkingen.....	12
Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat .....	13
Omgaan met batterijen .....	14
Het apparaat uitpakken .....	14
Overzicht van de bedieningselementen /	
Omvang van de levering .....	14
Opmerkingen voor het gebruik .....	14
Plaatsing.....	14
Wasser .....	15
Vorbereiding.....	15
Afstandsbediening.....	15
Vullen met water.....	15
Elektrische aansluiting .....	15
Bediening.....	15
Het apparaat aan- /uitschakelen .....	15
Instellen damp /stoomniveau .....	15
Instellen vochtigheid.....	16
Ionisatiefunctie .....	16
Tijdsvertraging uitschakelen .....	16
Energiebesparende stand.....	16
Einde van de werking.....	16

Reiniging.....	16
Reservoir .....	16
Voet van apparaat.....	16
Keramisch filter .....	17
Schuimfilter.....	17
Rondom het toestel reinigen .....	17
Opslaan .....	17
Verhelpen van storingen.....	17
Technische gegevens.....	18
Verwijdering.....	18
Verwijdering van batterijen.....	18
Betekenis van het symbool "vuilnisemmer" .....	18

## Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

### **WAARSCHUWING:**

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact bij het bijvullen met water of tijdens het reinigen.

### **LET OP:**

- Plaats het apparaat niet vlakbij verwarmingstoestellen of elektrische apparaten.
  - Zet het apparaat nooit aan zonder water.
  - Maak geen krassen op de ultrasound probe.
  - Het apparaat werkt met ultrasound. Dit geluid kan hinderlijk zijn voor huisdieren.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
  - Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
  - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
  - Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.

### **LET OP:**

Het apparaat mag niet worden ondergedompeld in water tijdens het reinigen. Raadpleeg de instructies die zijn voorzien in het hoofdstuk "Reiniging".

## Omgaan met batterijen

### WAARSCHUWING:

- Stel de batterijen niet bloot aan een overmatige hitte, zoals direct zonlicht, vuur, enz. Er bestaat een **risico voor explosie!**
- Batterijen zijn geen speelgoed. Houd uit de buurt van kinderen.
- Forceer de batterijen niet open.
- Vermijd contact met metalen voorwerpen (ringen, spijkers, schroeven, enz.). Er bestaat een **risico op kortsluiting!**
- Een kortsluiting kan er toe leiden dat de batterij extreem heet worden of zelfs in brand raken, wat tot letsel zal leiden.
- Voor uw eigen veiligheid, dek de batterijklemmen tijdens het vervoer met plakband af.
- In het geval van lekkende batterijen, zorg ervoor geen vloeistof in uw ogen of op de slijmvliezen te krijgen. In geval van contact, was uw handen en spoel uw ogen met helder water. Zoek medische hulp als irritatie aanhoudt.



### LET OP:

- Verschillende soorten batterijen of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt.
- Batterijen kunnen gaan lekken en accu's verliezen. Als de afstandsbediening voor langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen.

## Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals de plastic folie, vulmateriaal, snoerbinders en kartonnen verpakking.
3. Controleer of alle onderdelen in de doos aanwezig zijn.
4. In geval van onvolledige levering of schade, dient het apparaat niet te worden gebruikt. Het apparaat dient onmiddellijk te worden teruggebracht naar de dealer.

## Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- 1 Stoommondstuk
- 2 Deksel waterreservoir
- 3 Waterreservoir
- 4 Waterniveau-indicator
- 5 Tankdop
- 6 Keramisch filter
- 7 Stoomuitlaat
- 8 Ultrasonde
- 9 Motorhuis
- 10 Schuimfilter
- 11 Schuimfilterdeksel
- 12  toets (vochtigheid / energiebesparingsstand)
- 13  toets (mist / dampintensiteit / ionisatiefunctie)

14

- 14 Scherm
- 15  toets (an / uit)
- 16  toets (tijdsvertraging uitschakelen)
- 17 Waterreservoir
- 18 Handgreep
- 19 **Afstandsbediening:**
  -  POWER toets (an / uit)
  -  HUMIDITY toets (vochtigheid)
  -  TIMER toets (tijdsvertraging uitschakelen)
  -  SLEEP toets (energiebesparingsstand)
  -  MIST LEVEL toets (mist / dampintensiteit)
  -  ION toets (ionisatiefunctie)

## Opmerkingen voor het gebruik

Deze luchtbevochtiger met een laag energieverbruik is ontwikkeld voor ruimtes tot 50-60 m<sup>2</sup>. Dit hangt af van de hoogte van het plafond, het klimaat, etc.

U kunt gebruik maken van het apparaat om droge lucht in de ruimte te voorzien van aangename luchtvochtigheid. Dit biedt de onderstaande voordelen:

- Het zorgt voor een gezond binnenklimaat en daarmee uw welzijn.
- Een relatieve vochtigheid variërend van 45% tot 65% kan een aangename luchtvochtigheid bieden.
- Wij raden het aan om deze luchtbevochtiger bij een temperatuur tussen 5 °C en 40 °C en lage luchtvochtigheid te gebruiken.
- Het voorkomt het aantrekken van stof en is daardoor zeer geschikt voor mensen met allergieën.
- Uw huid wordt voorzien van vocht.
- Het beschermt uw meubels tegen uitdrogen en voorkomt splijten in parket of houten vloeren.
- Elektrostatische lading in de lucht wordt onderdrukt.

## Plaatsing

- Een geschikte locatie is een niet-gladde, vlakke ondergrond.
- Zet het apparaat niet neer op een houten ondergrond om kromtrekken door het vocht te voorkomen.
- Houd andere elektrische apparaten uit de buurt. Die mogen niet nat worden.
- Bewaar een afstand van 2 meter tot elektrische apparatuur en gevoelige meubels om deze tegen vocht te beschermen.
- Het apparaat werkt effectiever als de ramen en deuren gesloten zijn tijdens het gebruik.

### OPMERKING:

Vergeet niet regelmatig te luchten.

## Wasser

### LET OP:

- Gebruik geen water uit de wasdroger of water met toevoegingen (zoals parfums, wasverzachters of andere chemicaliën). Deze kunnen het apparaat beschadigen.
- U kunt 3-4 druppels etherische olie aan het water toevoegen. Voeg **niet teveel** etherische olie toe, want dan kunt u het apparaat beschadigen!

### OPMERKING:

Als u erg hard water gebruik, kan kalkaanslag ontstaan in de bodem van het reservoir, in de voet van het apparaat en op de ultrasound probe. Als de sonde is verkalkt, dan zal het apparaat niet goed werken.

- Wij raden u aan gedistilleerd of gekookt en afgekoeld kraanwater te gebruiken.
- Het temperatuur van het water mag niet hoger zijn dan 40 °C.
- Vervang het water om de 3-4 dagen, ook als het niet is opgebruikt.
- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, het water uit het reservoir en de voet van het apparaat verwijderen. Laat de onderdelen drogen.

## Vorbereitung

### Afstandsbediening

#### OPMERKING:

De knooppel in het batterijcompartiment van de afstandsbediening is voor het transport beveiligd met een stukje folie. Dit verlengt de levensduur van de batterij. Voor de eerste ingebruikname dient u de folie te verwijderen om de afstandsbediening gebruiksklaar te maken.

De afstandsbediening heeft een bereik van ong. 8 meter. Let bij de bediening op een vrij signaalveld tussen de afstandsbediening en de sensor aan het apparaat.

### Het vervangen van de batterij van de afstandsbediening

Wanneer tijdens het gebruik de reikwijdte van de afstandsbediening vermindert, gaat u als volgt te werk:

1. Open het batterijcompartiment onderop de afstandsbediening door de hendel naar binnen te bewegen en het batterijcompartiment naar buiten te trekken.
2. Vervang de knooppel met een batterij van hetzelfde type (CR2025). Let op de juiste polariteit.
3. Sluit het deksel van het batterijvakje.



### Vullen met water

#### LET OP:

Giet **geen** water in de opening van de tuit.

1. Verwijder het deksel waardoor u het water giet. Gebruik de handgreep om het waterreservoir van het motorhuis

los te maken. Draai het waterreservoir om. De vulopening is onder de tank te vinden.

2. Draai de vuldop in de richting . Vul het water in het reservoir tot ca. 3 centimeters onder de rand.
3. Sluit de vuldop weer door deze naar  te draaien en plaats het reservoir terug op de voet van het apparaat. Let op de markeringen aan de rechterzijde van het waterreservoir en het motorhuis. Deze moeten met elkaar op één lijn staan.
4. Plaats het deksel met de stoomkop op het waterreservoir.



#### OPMERKING:

Als het apparaat aanstaat, doe dan **altijd** de deksel met de stoomkop erop, anders komt het apparaat onder het vocht te zitten.

### Elektrische aansluiting

1. Controleer of de netspanning juist is voordat u de stekker in een stopcontact steekt. Raadpleeg de specificaties op het typeplaatje van het apparaat.
2. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. U zult een korte pieptoon horen.


## Bediening

- De toetsen vindt u op zowel het apparaat als de afstandsbediening. Toetsen met dezelfde symbool hebben dezelfde functie.
- De toetsen op het apparaat zijn sensoraanraaktoetsen. Raak de toetsen voorzichtig aan om de bijbehorende functie uit te voeren. Wanneer een toets wordt ingedrukt, wordt dit bevestigd door een pieptoon.
- De toetsen  en  op het apparaat zijn ook multifunctionele toetsen. Om de verschillende functies te gebruiken dient de betreffende toets kort ingedrukt of langer dan 3 seconden vastgehouden te worden.


#### OPMERKING:

De aanwijzigheden gelden dus voor de toetsen op de afstandsbediening.

### Apparaat aan-/uitschakelen

- Druk op de  POWER toets om het apparaat aan te schakelen. Het apparaat begint altijd op niveau 3 te werken.

Bij de stoomuitlaat gegenereerde stoom zal door werking van de ventilator naar het stoommondstuk werden getransporteerd. Het scherm toont afwisselend de huidige vochtigheid (HUMID) en temperatuur (TEMP).


- Druk op de  POWER toets om het apparaat uit te schakelen.

### Instellen damp/ stoomniveau

U kunt 3 verschillende stoominstellingen selecteren - van laag naar hoog. Druk op de  MIST LEVEL toets om een

niveau te kiezen. Het gekozen niveau (1,2 of 3) wordt op het scherm getoond.

### Instellen vochtigheid




Druk herhaaldelijk op de  HUMIDITY toets om een vochtigheid tussen 45% en 80% in te stellen. U kunt de vochtigheid in stappen van 5% instellen.

#### **OPMERKING:**

- De ingestelde luchtvochtigheid knippert ongeveer 3 seconden op het scherm. Hierna geeft het scherm afwisselend de huidige luchtvochtigheid en de temperatuur weer.
- Zodra de ingestelde instelling is bereikt, zal het apparaat uitschakelen en vervolgens automatisch de vochtigheid controleren.


### Ionisatiefunctie

Negatieve ionen ondersteunen het welzijn van de mens. Zij kunnen, bijvoorbeeld, helpen met afvoeren van elektrostatische ladingen.


- Druk op de  ION toets om de ionisatie te activeren. Het symbool  verschijnt op het scherm.
- Druk opnieuw op de  ION toets om deze functie uit te schakelen.

### Tijdsvertraging uitschakelen

U kunt het apparaat zo instellen dan het automatisch na 1, 2, 4 of 8 uur uitgaat.

- Druk op de  TIMER toets om deze functie in te schakelen. Op het scherm wordt TIME en de ingestelde tijd getoond.
- Als u deze functie uit wilt schakelen, druk de toets dan herhaaldelijk in totdat TIME van het scherm verdwijnt.

### Energiebesparende stand

- Druk op de  SLEEP toets om het apparaat in de energiebesparende stand te zetten. Het scherm gaat uit.
- Zodra de toets wordt ingedrukt wordt het scherm weer ingeschakeld en wordt de energiebesparende stand uitgeschakeld.

### Einde van de werking

1. Schakel het apparaat uit.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Het apparaat helemaal legen als u het langere tijd niet wilt gebruiken.

## Reiniging



### **WAARSCHUWING:**

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel schoonmaakt.
- De voet van het apparaat nooit in water onderdompelen. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

#### **LET OP:**

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen chemische schoonmaakmiddelen.
- De ultrasound probe aan de onderkant van de voet van het apparaat niet beschadigen!

4. Verwijder eventuele kalkaanslag op het stoommondstuk en de tankdop met behulp van een beetje huishoudelijke azijn.
5. Spoel het reservoir na met schoon water.
6. Laat het reservoir drogen voordat u het weer sluiten.

### Voet van apparaat

- De behuizing kan met een licht bevochtigde doek afgeveegd worden. Daarna afwrijven met een droge doek.
- De plaats waar het toestel staan moet een per week worden gereinigd.
  1. Giet het overgebleven water uit het waterreservoir (17).
  2. De plaats afnemen met een vochtige doek. Gebruik een paar druppels huishoudazijn indien nodig, en laat het ongeveer 5 minuten inwerken.



3. Verwijder het keramische filter.
4. Bevochtig een wattenstaafje met azijn. Gebruik het om de ultrasound probe om eventuele kalkaanslag volledig te verwijderen.
5. Daarna het apparaat nogmaals afnemen.

### Keramisch filter

Reinig het keramische filter indien nodig onder stromend water.

### Schuimfilter

1. Open de kap aan de onderkant van de motorbehuizing.
2. Tik eventueel het filter eruit. In geval van zware vlekken reinigt u de filters onder stromend water.
3. Laat het schuimfilter volledig luchtdroog worden alvorens deze weer terug te plaatsen!
4. Doe de kap er weer op. Deze moet hoorbaar vastklikken.


### Rondom het toestel reinigen

Als het toestel langere tijd is gebruikt, kan kalkaanslag ontstaan rondom het toestel, ondanks de geïntegreerde keramische filter. De ondergrond waarop het toestel staat en alle objecten buurt van het apparaat regelmatig schoonmaken.

### Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het drogen.
- Verpak het filter met keramiek bolletjes apart in een zak wanneer het droog is. Opbergen in een koele, donkere plaats.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt.
- Berg het apparaat altijd op buiten bereik van kinderen en op een droge, goed geventileerde plek.

## Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat ontvangt geen voeding.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat. Steek de stekker correct in het stopcontact. Controleer de hoofdcircuitbreker.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met ons servicecentrum of een specialist.
Het apparaat is ingeschakeld, maar er wordt geen nevel gegenereerd.	Het reservoir is leeg.	Vul het reservoir.
	De vlottermeter in de rechterbenedenhoek van het waterreservoir is vastgelopen.	Controleer de vlottermeter in het waterreservoir. Het moet iets omhoog en omlaag bewegen.
Te veel water in het reservoir.	Te veel water in het reservoir.	Verwijder wat water en draai vervolgens de tankdop weer vast.
	De ultrasound probe is vuil.	Reinig de ultrasound probe zoals hierboven beschreven.
Te weinig nevel komt uit het mondstuk.	Het keramische filter is vuil.	Reinig het filter zoals hierboven beschreven.
	Het water is vuil.	Vervang het water.
	Instelling te laag.	Druk op de $\text{MIST LEVEL}$ toets om de instelling te wijzigen.
	Water te koud.	Voeg wat warm water toe.
Een slechte geur is merkbaar.	Het apparaat is nieuw.	Verwijder het reservoir, en verwijder het deksel. Laat het apparaat 12 uur aan de lucht drogen op een koele plaats.
	Het water is te oud of vies.	Vervang het water en reinig het apparaat.
Het apparaat maakt erg veel lawaai.	Het apparaat staat niet stabiel.	Controleer de ondergrond.
	De tank is bijna leeg.	Het reservoir bijvullen.
Het symbool  knippert op het scherm en u hoort 3 tonen.	Het waterreservoir is leeg.	Giet er water in zoals beschreven in het hoofdstuk "Voorbereiding" ↔ "Vullen met water".

## Technische gegevens

Model:.....PC-LB 3077  
 Spanningstoevoer:.....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
 Opgenomen vermogen:.....25 W  
 Beschermingsklasse:..... II  
 Volume: .....ong. 5 liter  
 Nettogewicht: ..... ong. 1,47 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

## Verwijdering

### Verwijdering van batterijen



Als consument bent u wettelijk verplicht om oude batterijen / accu's terug te brengen.

Verwijder de batterij uit de afstandsbediening vóór het wegwerpen van het apparaat.

Breng de batterij naar een inzamelpunt voor de inzameling van oude batterijen of gevaarlijk afval. Neem contact op met de plaatselijke overheid voor informatie.

### Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### **AVERTISSEMENT :**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### **ATTENTION :**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### **NOTE :**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Sommaire

Liste des différents éléments de commande .....	3
Notes générales .....	19
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil .....	20
Manipulation des piles .....	21
Déballage de l'appareil .....	21
Liste des différent éléments de commande/	
Contenu de la livraison .....	21
Notes d'utilisation .....	21
Emplacement .....	21
Eau .....	22
Préparation .....	22
Télécommande .....	22
Verser l'eau .....	22
Alimentation électrique .....	22
Utilisation .....	22
Allumer / éteindre l'appareil .....	22
Régler le niveau de brume / vapeur .....	23
Régler l'humidité .....	23
Fonction ionisante .....	23
Arrêt différé .....	23
Mode d'économie d'énergie .....	23
Fin de fonctionnement .....	23
Nettoyage .....	23
Réservoir .....	23
Base de l'appareil .....	23
Filtre en céramique .....	24
Filtre en mousse .....	24
Nettoyage autour de l'appareil .....	24

Stockage .....	24
En cas de dysfonctionnements .....	24
Données techniques .....	25
Élimination .....	25
Élimination des piles .....	25
Signification du symbole « Poubelle » .....	25

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### **AVERTISSEMENT :**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

### **AVERTISSEMENT :**

Débranchez l'appareil de l'alimentation lorsque vous versez l'eau ou pendant le nettoyage.

### **ATTENTION :**

- Ne placez pas l'appareil directement près d'appareils de chauffage ou d'appareils électriques.
  - N'allumez jamais l'appareil sans eau.
  - Ne rayez pas la sonde à ultrasons.
  - L'appareil fonctionne avec des ultrasons. Ces sons peuvent déranger les animaux domestiques.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
  - Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
  - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  - Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.

### **ATTENTION :**

Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pendant nettoyage. Veuillez consulter les instructions du chapitre « Nettoyage ».

## Manipulation des piles

### ⚠ AVERTISSEMENT :

- N'exposez pas les piles à une source de chaleur excessive comme les rayons du soleil, le feu ou toute source similaire. Il y a un **risque d'explosion !**
- Les piles ne sont pas des jouets. Éloignez-les des enfants.
- N'ouvrez pas les piles de force.
- Évitez le contact avec les objets métalliques (bagues, clous, vis, etc.). Il y a un **risque de court-circuit !**
- En cas de court-circuit, la pile peut devenir excessivement chaude ou même prendre feu, ce qui provoque des blessures.
- Pour votre propre sécurité, couvrez les bornes de la pile avec du ruban adhésif pendant le transport.
- Si la pile fuit, veillez à ne pas appliquer le liquide sur les yeux ou les muqueuses. En cas de contact, lavez les mains et rincez les yeux avec de l'eau claire. Consultez un médecin, si l'irritation persiste.


### ⚠ ATTENTION :


- Différents types de piles ou des piles neuves et usages mélangés ne doivent pas être utilisées.
- De l'acide peut fuir des piles. Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une longue durée, sortez les piles.

## Déballage de l'appareil


1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout le matériel d'emballage tel que le film plastique, le matériel de remplissage, les colliers de serrage et le carton.
3. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes dans la boîte.
4. En cas de livraison incomplète ou de dégâts, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le à votre vendeur immédiatement.


## Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

- 1 Buse de vapeur
- 2 Couvercle de réservoir d'eau
- 3 Réservoir d'eau
- 4 Indication du niveau d'eau
- 5 Bouchon du réservoir
- 6 Filtre en céramique
- 7 Sortie de vapeur
- 8 Sonde à ultrasons
- 9 Base de l'appareil
- 10 Filtre en mousse
- 11 Couvercle du filtre en mousse
- 12 Bouton  (humidité / mode économie d'énergie)

13 Bouton  (brume/intensité de vapeur / fonction ionisation)

14 Affichage

15 Bouton  (marche/arrêt)

16 Bouton  (arrêt différé)

17 Récipient d'eau

18 Poignée


19 **Télécommande :**


Bouton  POWER (marche/arrêt)

Bouton  HUMIDITY (humidité)

Bouton  TIMER (arrêt différé)

Bouton  SLEEP (mode économie d'énergie)

Bouton  MIST LEVEL (brume/intensité de vapeur)

Bouton  ION (fonction ionisation)

## Notes d'utilisation

Cet humidificateur d'air à faible consommation d'énergie a été créé pour des pièces d'une surface allant jusqu'à 50-60 m<sup>2</sup>. Cela dépend de la hauteur du plafond, du climat, etc.

Vous pouvez utiliser l'appareil pour fournir une humidité agréable à une pièce dont l'air est sec. Il vous assurera les avantages suivants :

- Il garantit un climat ambiant sain et, ainsi votre bien-être.
- Une humidité relative comprise entre 45 % et 65 % peut assurer une humidité d'air agréable.
- Nous conseillons l'utilisation de cet humidificateur d'air à des températures entre 5 °C et 40 °C et à une faible humidité.
- Il évite le soulèvement de poussières et convient ainsi parfaitement aux personnes allergiques.
- Il hydrate votre peau.
- Il protège vos meubles de la sécheresse et empêche la formation d'interstices sur les parquets ou les revêtements de sol en bois.
- Il élimine les charges électrostatiques dans l'air.

## Emplacement

- L'emplacement adapté est une surface antidérapante et plane.
- Ne placez pas l'appareil sur du bois, pour éviter la déformation due à l'humidité.
- Surveillez les appareils électriques à proximité. Ils ne doivent pas être humides.
- Gardez une distance de 2 mètres de l'équipement électrique et des meubles fragiles pour les protéger de l'humidité.
- L'appareil fonctionne plus efficacement si les fenêtres et les portes sont fermées pendant le fonctionnement.

### NOTE :

N'oubliez pas d'aérer régulièrement.

## Eau

### ⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas l'eau du sèche-linge et l'eau contenant des additifs (tels que du parfum, des assouplissants ou tout autre produit chimique). Ils peuvent endommager l'appareil.
- Vous pouvez ajouter 3 à 4 gouttes d'huile essentielle à l'eau. **N'ajoutez pas trop** d'huile essentielle ou vous risquez d'endommager l'appareil !

### 📌 NOTE :

Si vous utilisez de l'eau très dure, du calcaire peut alors se former dans le réservoir, au fond de la base de l'appareil et sur la surface de la sonde à ultrasons. Si cette sonde s'entarte, l'appareil ne peut alors pas fonctionner correctement.

- Nous vous conseillons d'utiliser de l'eau réfrigérée et fraîchement bouillie ou distillée.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 40 °C.
- Remplacez l'eau tous les 3-4 jours, même si elle n'est pas entièrement utilisée.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, enlevez l'eau du réservoir et de la base de l'appareil. Laissez les pièces sécher.

## Préparation

### Télécommande

#### 📌 NOTE :

La pile bouton dans le compartiment à piles de la télécommande est protégée par une languette pour le transport. Cela prolongera la durée de vie de la pile. Retirez ce film avant la première utilisation afin de pouvoir mettre la télécommande en marche.

La télécommande a une portée d'environ 8 mètres. En manipulant la télécommande, veillez à ce que n'y ait aucun obstacle entre la télécommande et le capteur sur l'appareil.

### Changer la pile de la télécommande

Si le champ d'action de la télécommande diminue au cours des utilisations, procédez de la façon suivante :

1. Ouvrez le compartiment à piles au bas de la télécommande en maintenant le levier vers l'intérieur et en tirant le compartiment à piles.
2. Remplacez la pile bouton par une pile de même type (CR2025). Veillez à respecter la polarité.
3. Refermez le couvercle.



### Verser l'eau

#### ⚠ ATTENTION :

Ne versez **pas** l'eau dans l'ouverture de la buse.

1. Retirez le couvercle pour verser l'eau. Utilisez la poignée pour retirer le réservoir d'eau de la base de l'appareil.

Retournez le réservoir d'eau. Le trou de remplissage se situe sous le réservoir.

2. Dévissez le bouchon de remplissage dans le sens . Versez l'eau dans le réservoir jusqu'à environ 3 centimètres au-dessous du bord.
3. Refermez le bouchon de remplissage en le tournant dans le sens  et remettez le réservoir dans la base de l'appareil. Respectez les marquages sur le côté droit du réservoir d'eau et la base de l'appareil. Ils doivent être alignés les uns par rapport aux autres.
4. Placez le couvercle sur la buse à vapeur du réservoir d'eau.



#### 📌 NOTE :

Pendant le fonctionnement, mettez **toujours** le couvercle sur la buse à vapeur, sinon de l'humidité se déposera sur l'appareil.

### Alimentation électrique

1. Avant de brancher la fiche à une prise murale, vérifiez la bonne tension électrique. Consultez les caractéristiques sur l'étiquette signalétique de l'appareil.
2. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Vous entendrez un signal sonore bref.



## Utilisation

- Certaines touches se trouvent à la fois sur l'appareil et sur la télécommande. Les touches portant le même symbole ont la même fonction.
- Les boutons de l'appareil sont des boutons tactiles. Pour utiliser une fonction, touchez légèrement le bouton correspondant. Un signal sonore retentit pour confirmer lorsque vous appuyez sur un bouton.
- Les touches  et  sur l'appareil sont également des touches multifonctions. Afin d'utiliser les différentes fonctions, la touche correspondante doit être actionnée brièvement, ou enfoncée pendant 3 secondes environ.


#### 📌 NOTE :

Le fonctionnement est expliqué par les touches sur la télécommande.


### Allumer / éteindre l'appareil

- Appuyez sur le bouton  POWER pour allumer l'appareil. L'appareil s'allume toujours au niveau 3. La vapeur générée à la sortie de vapeur sera acheminée vers la buse de vapeur via le ventilateur. L'écran affiche l'humidité actuelle (HUMID) et la température (TEMP) alternativement.
- Appuyez à nouveau sur le bouton  POWER pour éteindre l'appareil.

### Régler le niveau de brume/vapeur

Vous pouvez sélectionner 3 réglages différents de vapeur – du plus bas au plus haut. Appuyez sur le bouton  MIST LEVEL (niveau de brume) pour sélectionner un niveau. Le niveau sélectionné (1, 2 ou 3) est affiché à l'écran.

### Régler l'humidité



Appuyez sur le bouton  HUMIDITY plusieurs fois, pour sélectionner une humidité entre 45% et 80%. Vous pouvez régler l'humidité par paliers de 5%.


#### NOTE :

- L'humidité de l'air réglée clignote environ 3 secondes sur l'écran. Après cela, l'affichage indique alternativement l'humidité et la température actuelles.
- Une fois le réglage prédéfini atteint, l'appareil s'éteindra, puis contrôlera l'humidité automatiquement.

### Fonction ionisante


Les ions négatifs assurent le bien-être des hommes. Ils participent, par exemple, à la dispersion des charges électrostatiques.

- Appuyez sur le bouton  ION pour activer l'ionisation. Le symbole  apparaît à l'écran.


- Appuyez à nouveau sur le bouton  ION pour désactiver la fonction.

### Arrêt différé

Vous pouvez régler l'appareil pour l'éteindre automatiquement après 1, 2, 4 ou 8 heures.

- Appuyez sur le bouton  TIMER (minuterie) pour activer la fonction. L'affichage indique TIME et le temps réglé est affiché.
- Si vous voulez désactiver cette fonction, appuyez sur le bouton à plusieurs reprises, jusqu'à ce que TIME disparaisse de l'écran.

### Mode d'économie d'énergie

- Appuyez sur le bouton  SLEEP (veille) pour passer en mode d'économie d'énergie. L'écran s'éteint.
- Dès qu'un bouton est enfoncé, l'écran se rallume et le mode d'économie d'énergie est désactivé.

### Fin de fonctionnement

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez la fiche de la prise.
3. Videz entièrement l'appareil si vous ne souhaitez pas l'utiliser pendant longtemps.

## Nettoyage

### AVERTISSEMENT :

- Avant le nettoyage de l'appareil, retirez toujours la prise au secteur !
- Ne plongez en aucun cas la base de l'appareil dans l'eau pour nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

### ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques.
- N'endommagez pas la sonde à ultrasons au fond de la base de l'appareil !

4. Retirez tout dépôt de calcaire sur la buse de vapeur et le bouchon du réservoir en utilisant du vinaigre de cuisine.
5. Rincez le réservoir une nouvelle fois à l'eau pure.
6. Laissez le réservoir sécher avant de le refermer.

### Base de l'appareil

- Le boîtier peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Puis, essuyez-le à l'aide d'un tissu sec.
- La surface sur laquelle repose le réservoir doit être nettoyée une fois par semaine.
  1. Videz l'eau du réservoir (17).
  2. Essuyez la surface à l'aide d'un tissu humide. Utilisez quelques gouttes de vinaigre de cuisine, si nécessaire, et laissez travailler pendant environ 5 minutes.
  3. Retirez le filtre en céramique.

### Réservoir

1. Retirez le réservoir de la base de l'appareil.
2. Rincez le réservoir à l'eau pure.
3. En cas de dépôt calcaire, ajoutez environ 100 ml de vinaigre de cuisine à l'eau de nettoyage. Laissez la solution travailler pendant environ 10 minutes.

- Humectez de vinaigre un coton-tige. Utilisez-le pour essuyer soigneusement la sonde à ultrasons afin de retirer tout le calcaire.
- Puis, essuyez l'appareil une nouvelle fois.

### Filter en céramique

Si nécessaire, nettoyez le filtre céramique sous l'eau courante.

### Filter en mousse

- Ouvrez le couvercle au fond de la base de l'appareil.
- Tapotez sur le filtre au besoin. S'il y a une forte coloration, nettoyez le filtre sous l'eau courante
- Laissez le filtre en mousse sécher complètement à l'air libre avant de le réinstaller !
- Remettez le couvercle en place. Il doit s'emboîter en émettant un bruit.

### Nettoyage autour de l'appareil

En cas d'une longue utilisation de l'appareil, des dépôts de calcaire peuvent se former autour de l'appareil, malgré le filtre en céramique intégré. Nettoyez régulièrement la surface sur laquelle repose l'appareil et tous les objets à proximité de l'appareil.

### Stockage

- Conservez l'appareil comme il est décrit et laissez-le sécher.
- Emballez le filtre avec les sphères en céramique à part dans un sac lorsqu'il est sec. Rangez-le dans un endroit frais et à l'abri.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec et bien aéré.

### En cas de dysfonctionnements

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil ne reçoit pas d'alimentation électrique.	Vérifiez la prise avec un autre appareil. Branchez correctement la fiche secteur. Vérifiez le disjoncteur principal.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre centre de service ou un spécialiste.
L'appareil s'allume, mais aucune bruine n'est générée.	Le réservoir est vide.	Remplissez le réservoir.
	La jauge à flotteur en bas à droite du récipient d'eau est bloquée.	Vérifiez la jauge à flotteur dans le récipient d'eau. Il doit légèrement monter et descendre.
	Trop d'eau dans le récipient.	Enlevez de l'eau, puis refixez le bouchon du réservoir.
Une faible quantité de brouillard sort de la buse.	La sonde à ultrasons est entachée.	Nettoyez la sonde à ultrasons comme décrit ci-dessus.
	Le filtre céramique est encrassé.	Nettoyez le filtre comme décrit ci-dessus.
	L'eau est sale.	Remplacez l'eau.
	Réglage trop bas.	Appuyez sur le bouton $\text{\textcircled{O}}$ MIST LEVEL pour modifier le réglage.
Formation d'une mauvaise odeur.	Eau trop froide.	Ajoutez de l'eau chaude.
	L'appareil est neuf.	Retirez le réservoir, ôtez le couvercle. Laissez l'appareil s'aérer dans un endroit frais pendant 12 heures.
L'appareil émet un bruit anormal.	L'eau est trop usagée ou sale.	Remplacez l'eau et nettoyez l'appareil.
	L'appareil n'est pas stable.	Vérifiez l'espace du support.
Le symbole $\text{\textcircled{W}}$ clignote à l'écran et 3 signaux sont émis.	Le réservoir est presque vide.	Remplissez le réservoir.
	Le réservoir d'eau est vide.	Versez l'eau comme décrit dans le chapitre « Préparation » $\leftrightarrow$ « Verser l'eau ».



## Données techniques

Modèle : .....PC-LB 3077  
Alimentation : .....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
Consommation : .....25 W  
Classe de protection : ..... II  
Capacité : .....env. 5 litres  
Poids net : .....env. 1,47 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

## Élimination

### Élimination des piles



En tant que consommateur, vous êtes tenu de rapporter les piles / accumulateurs usagés.

Retirez la pile de la télécommande avant de jeter l'appareil.

Rapportez la pile à un point de collecte qui rassemble les piles usagées ou les déchets dangereux. Contactez votre autorité locale pour plus d'informations.

### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Índice

Indicación de los elementos de manejo .....	3
Notas generales .....	26
Consejos de seguridad especiales para este aparato ..	27
Manipulación de las pilas.....	28
Desembalaje del aparato.....	28
Indicación de los elementos de manejo/	
Contenido en la entrega.....	28
Notas de uso .....	28
Ubicación.....	28
Agua .....	28
Preparación .....	29
Mando a distancia.....	29
Para llenar con agua.....	29
Conexión eléctrica.....	29
Funcionamiento .....	29
Encender/apagar el aparato .....	29
Ajuste del nivel de niebla/vapor .....	29
Ajuste de humedad .....	30
Función de ionización .....	30
Desconexión temporizada .....	30
Modo ahorro de energía .....	30
Término del funcionamiento .....	30
Limpieza.....	30
Depósito .....	30
Aparato base .....	30
Filtro cerámico.....	31
Filtro de gomaespuma .....	31
Limpieza en torno a la unidad.....	31

Almacenamiento .....	31
Reparación de fallos.....	31
Datos técnicos .....	32
Eliminación .....	32
Eliminación de la batería.....	32
Significado del símbolo "Cubo de basura" .....	32

## Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



#### AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.

**¡Existe peligro de asfixia!**

## Consejos de seguridad especiales para este aparato

### **AVISO:**

Desconecte el dispositivo de la red eléctrica cuando rellene agua o durante la limpieza.

### **ATENCIÓN:**

- No coloque el aparato directamente junto a aparatos de calefacción o dispositivos eléctricos.
- Nunca encienda el aparato sin que éste tenga agua.
- No raye la sonda de ultrasonidos.
- El aparato funciona con ultrasonidos. Estos sonidos pueden resultar molestos para las mascotas.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.

### **ATENCIÓN:**

Este aparato no está diseñado para sumergirlo en agua durante la limpieza. Por favor, consulte las instrucciones contenidas en el capítulo “Limpieza”.

## Manipulación de las pilas

### AVISO:

- No exponga las pilas a excesivo calor como la luz solar, fuego o similar. ¡Existe el **riesgo de explosión!**
- Las pilas no son juguetes. Mantén-galas lejos de los niños.
- No abra las pilas ni las fuerce.
- Evite el contacto con objetos metálicos (anillos, clavos, tornillos, etc.) ¡Existe el **riesgo de un cortocircuito!**
- Un cortocircuito podría provocar que la batería se calentase de manera excesiva o incluso que se prendiera fuego derivando en lesiones físicas.
- Por su propia seguridad, cubra los terminales de la batería con cinta adhesiva durante el transporte.
- En caso de una batería con fuga, asegúrese de no frotarse el líquido en los ojos ni en las membranas mucosas. En caso de contacto, lávese las manos y aclárese los ojos con agua limpia. Busque asistencia médica si las molestias persisten.



### ATENCIÓN:

- No se deben mezclar tipos distintos de pilas ni nuevas con usadas juntas.
- Las pilas pueden tener fugas y perder el ácido. Si el mando a distancia no se utiliza durante un largo periodo tiempo, extraiga las pilas.









## Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su caja.
2. Retire todos los materiales de embalaje como plásticos de envoltura, material de relleno, fijaciones de cables y cartones.
3. Compruebe que la caja contiene todas las piezas suministradas.
4. En caso de entrega incompleta o de daños, no encienda el aparato. Devuélvalo a su distribuidor inmediatamente.

## Indicación de los elementos de manejo / Contenido en la entrega

- 1 Boquilla de vapor
- 2 Tapa del depósito de agua
- 3 Depósito de agua
- 4 Indicador de nivel de agua
- 5 Tapa del depósito
- 6 Filtro cerámico
- 7 Salida de vapor
- 8 Sonda de ultrasonidos
- 9 Unidad base
- 10 Filtro de gomaespuma
- 11 Tapa del filtro de gomaespuma
- 12 Botón  (humedad / modo ahorro de energía)
- 13 Botón  (niebla / intensidad vapor / función ionización)
- 14 Pantalla

28

- 15 Botón  (encendido / apagado)
- 16 Botón  (desconexión temporizada)
- 17 Recipiente para agua
- 18 Mango
- 19 **Mando a distancia:**
  - Botón  POWER (encendido / apagado)
  - Botón  HUMIDITY (humedad)
  - Botón  TIMER (desconexión temporizada)
  - Botón  SLEEP (modo ahorro de energía)
  - Botón  MIST LEVEL (niebla / intensidad vapor)
  - Botón  ION (función ionización)

## Notas de uso

Este humidificador de aire de bajo consumo energético se ha creado para salas de hasta 50 - 60 m<sup>2</sup>. Esto depende de la altura del techo, clima, etc.

Puede utilizar este aparato para suministrar una agradable humedad ambiental al aire seco de la sala. Esto generará los siguientes beneficios:

- Garantiza un saludable clima de la sala, y, por lo tanto, su bienestar.
- Una humedad relativa de 45 % a 65 % puede proporcionar una agradable humedad al aire.
- Recomendamos utilizar este humidificador de aire a temperaturas entre 5 °C y 40 °C en condiciones de baja humedad.
- Impide que se levante polvo y, por consiguiente, resulta ideal para las personas alérgicas.
- Suministra humedad a su piel.
- Evita que sus muebles se resequen e impide la formación de grietas en el parquet o los suelos de madera.
- Se suprime la carga electrostática del aire.

## Ubicación

- Una ubicación apropiada es una superficie lisa y anti-deslizante.
- No coloque el aparato sobre madera, para evitar la deformación debido a la humedad.
- Tenga cuidado con los dispositivos eléctricos que estén en las inmediaciones. No se deben mojar.
- Mantenga una distancia de 2 metros de equipo eléctrico y mobiliario delicado para proteger estos de la humedad.
- El aparato funciona con más eficacia si se tienen las puertas y ventanas cerradas durante el funcionamiento.

### NOTA:

No olvide airearlo de manera regular.

## Agua

### ATENCIÓN:

- No utilice agua, por ejemplo, procedente de una secadora de ropa o agua que tenga aditivos (tales como perfumes, suavizantes u otros productos químicos). Pueden dañar el dispositivo.

**⚠ ATENCIÓN:**

- Puede añadir 3-4 gotas de aceite al agua. **No añada** aceite o puede dañar el aparato

**ℹ NOTA:**

Si utiliza agua extremadamente dura, entonces se puede formar cal en el depósito, en el fondo del aparato base y en la superficie de la sonda de ultrasonidos. Si esta sonda se calcifica, el aparato no podrá funcionar correctamente.

- Recomendamos que utilice agua destilada o agua recién hervida y enfriada.
- La temperatura del agua no puede sobrepasar los 40 °C.
- Cambie el agua cada 3-4 días, incluso si no se ha utilizado.
- Si no usa el aparato durante períodos de tiempo prolongados, retire el agua del depósito y del aparato base. Deje que las piezas se sequen.

## Preparación

### Mando a distancia

**ℹ NOTA:**

La pila de botón en el compartimento de pilas del mando a distancia se ha asegurado con una película para el transporte. Esto prolongará la durabilidad de la pila. Antes de iniciar el primer uso retire por favor esta lámina, para poner el mando a distancia listo para el servicio.

El mando a distancia tiene un alcance de 8 metros. En el manejo preste atención a una visibilidad libre entre el mando a distancia y el sensor en el aparato.

### Cambiar la pila del mando a distancia

En caso de que con el tiempo disminuya el alcance del mando a distancia, proceda de siguiente manera:

1. Abrir el compartimento de pilas en la parte inferior del mando a distancia sosteniendo la palanca hacia dentro y tirando del compartimento de pilas.
2. Sustituir la pila de botón por una pila del mismo tipo (CR2025). Tenga atención con la polaridad correcta.
3. Cierre el compartimento de baterías.

### Para llenar con agua

**⚠ ATENCIÓN:**

**No vierta agua en la abertura de la boquilla.**

1. Retire la tapa para verter agua. Use el mando para retirar el depósito de agua de la unidad base. Vuelva el depósito de agua. El orificio de llenado se encuentra debajo del depósito.
2. Gire el tapón de llenado en la dirección . Llene de agua el depósito aproximadamente hasta 3 centímetros por debajo del borde.

3. Cierre de nuevo el tapón de llenado girándolo en la dirección y vuelva a colocar el depósito en el aparato base. Tenga en cuenta las marcas en el lado derecho del depósito de agua y la unidad base. Estas deben estar alineadas entre sí.
4. Coloque la tapa con la boquilla para el vapor en el depósito de agua.

**ℹ NOTA:**

Durante la operación, coloque **siempre** la tapa con la boquilla para el vapor, de lo contrario la humedad se afianzará en el aparato.

### Conexión eléctrica

1. Antes de conectar el enchufe a una toma de corriente, verifique que la tensión de la red sea correcta. Consulte las especificaciones en la etiqueta del dispositivo.
2. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma. Escuchará un breve pitido.

## Funcionamiento

- Los botones se encuentran en el aparato como también en el mando a distancia. Los botones con el mismo símbolo tienen la misma función.
- Los botones del aparato son botones táctiles con sensor. Para realizar la función correspondiente toque levemente los botones. Siempre que se pulse un botón se confirmará con un pitido.
- Los botones y del dispositivo son botones multifunción. Con el fin de usar funciones diferentes, se debe presionar el correspondiente botón brevemente o ser pulsado durante 3 segundos.

**ℹ NOTA:**

El funcionamiento está explicado por los botones en el mando a distancia.


### Encender/apagar el aparato

- Pulse el botón POWER para encender el aparato. El aparato comenzará a funcionar en el nivel 3. El vapor generado en la salida de vapor será transportado a la boquilla de vapor por medio del funcionamiento del ventilador. La pantalla mostrará la humedad (HUMID) y la temperatura (TEMP) actual de manera alternativa.
- Pulse el botón POWER de nuevo para apagar el aparato.

### Ajuste del nivel de niebla/vapor

Puede seleccionar 3 configuraciones de vapor diferentes - de menor a mayor. Pulse el botón MIST LEVEL para seleccionar un nivel. El nivel seleccionado (1, 2 o 3) se mostrará en pantalla.

### Ajuste de humedad




Presione este botón  HUMIDITY de manera repetida para seleccionar un ajuste de humedad entre el 45 % y el 80 %. Puede ajustar la humedad en pasos de 5 %.

#### NOTA:

- El ajuste de humedad del aire parpadea durante aproximadamente 3 segundos en la pantalla. Después de eso, la pantalla muestra de manera alterna la humedad y la temperatura actual.
- Una vez alcanzado el ajuste predeterminado, el dispositivo se apagará y luego controlará la humedad de forma automática.


### Función de ionización

Los iones negativos ayudan al bienestar de las personas. Pueden, por ejemplo, ayudar a disipar las cargas electrostáticas.


- Pulse el botón  ION para activar el día la ionización. El símbolo  aparece en la pantalla.
- Vuelva a pulsar el botón  ION para desactivar la función.

### Desconexión temporizada

Puede ajustar el aparato para apagar automáticamente en 1, 2, 4 u 8 horas.

- Pulse el botón  TIMER para activar la función. La pantalla muestra alternativamente la hora y se visualiza la hora de ajuste.
- Si desea desactivar esta función, pulse repetidamente el botón hasta que el símbolo TIME desaparezcan de la pantalla.

### Modo ahorro de energía

- Pulse el botón  SLEEP para cambiar el aparato al modo ahorro de energía. Se apagará la pantalla.
- Tan pronto como se pulsa un botón, la pantalla se conecta de nuevo y el modo ahorro de energía se desactiva.

### Término del funcionamiento

1. Apague el aparato.
2. Desconecte el enchufe de la red de la toma de corriente.
3. Vacíe completamente el aparato si no desea utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

## Limpieza

### AVISO:

- ¡Retire siempre el enchufe de la corriente antes de limpiar el aparato!
- Bajo ninguna circunstancia sumerja en agua el aparato base para su limpieza. Podría causar un electrochoque o un incendio.

### ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- No utilice productos químicos de limpieza.
- ¡No dañe la sonda de ultrasonidos situada en el fondo del aparato base!

### Depósito

1. Retire el depósito del aparato base.
2. Enjuague el depósito con agua limpia.
3. Si hay restos de cal, añada unos 100 ml de vinagre de cocina al agua de limpieza. Deje que la solución actúe durante 10 minutos aproximadamente.
4. Quite cualquier depósito de cal en la tapa de la boquilla de vapor y el tanque usando un poco de vinagre alimentario.
5. Enjuague el depósito una vez más con agua limpia.
6. Deje que el depósito se seque antes de cerrarlo de nuevo.

### Aparato base

- La carcasa se puede limpiar con un paño ligeramente húmedo. A continuación, proceda a su limpieza con un paño seco.
- La zona en la que se asienta el depósito se debe limpiar una vez a la semana.
  1. Vierta el agua restante, de modo que no quede agua en el recipiente (17).
  2. Limpie la zona con un paño húmedo. Si es necesario, utilice unas gotas de vinagre de cocina y deje que actúe durante unos 5 minutos.
  3. Retire el filtro cerámico.
  4. Humedezca en vinagre un bastoncillo de algodón. Úselo para limpiar con cuidado la sonda de ultrasonidos hasta eliminar completamente cualquier resto de cal.
  5. A continuación, limpie una vez más el aparato.

### Filtro cerámico

Si es necesario, limpie los filtros debajo del agua del grifo.

### Filtro de gomaespuma

1. Abra la cubierta de la parte inferior de la unidad base.
2. Extraiga el filtro cuando sea necesario. En caso de manchas resistentes, limpie los filtros debajo del agua.
3. Deje secar los filtros al aire completamente antes de volver a colocarlos.
4. Vuelva a colocar la cubierta. Debe oírse un chasquido.

### Limpieza en torno a la unidad


Si la unidad se ha utilizado durante un período de tiempo prolongado, pueden aparecer depósitos de cal en toda la unidad, a pesar de la acción del filtro cerámico integrado.

Limpie de forma regular la superficie sobre la que se asienta la unidad y todos los objetos situados cerca de la misma.

### Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque.
- Cuando esté seco, introduzca el filtro con las esferas cerámicas por separado en una bolsa. Guárdela en un lugar fresco y sombreado.
- Le recomendamos que guarde el aparato en el embalaje original si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

## Reparación de fallos

Problema	Causa probable	Remedio
El aparato no funciona.	El aparato no recibe suministro eléctrico.	Compruebe la toma con otro aparato. Enchufe el cable correctamente. Compruebe el disyuntor de circuito principal.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicios o con un especialista.
El dispositivo está encendido, pero no se está generando neblina.	El depósito está vacío.	Llenar el depósito.
	El indicador de nivel en la parte inferior derecha del depósito de agua está atascado.	Compruebe el indicador de nivel en el depósito de agua. Debe moverse ligeramente hacia arriba y hacia abajo.
	Exceso de agua en el recipiente.	Retire un poco de agua y luego apriete la tapa del depósito de nuevo.
Sale muy poco vapor por la boquilla.	La sonda de ultrasonidos está sucia.	Limpiar la sonda de ultrasonidos como se describe antes.
	Retire el filtro cerámico.	Limpie le filtro siguiendo las instrucciones indicadas.
	El agua está sucia.	Cambiar el agua.
	Configuración demasiado baja.	Pulse el botón $\text{MIST LEVEL}$ para cambiar la configuración.
Se produce un mal olor.	El agua está demasiado fría.	Añadir un poco de agua tibia.
	El aparato es nuevo.	Retirar el depósito, sacar la tapa. Dejar que el aparato se airee en un lugar fresco durante 12 horas.
El aparato produce un ruido a normalmente alto.	El agua se echó hace mucho tiempo o está sucia.	Cambiar el agua y limpiar el aparato.
	El aparato es inestable.	Comprobar el espacio de apoyo.
El símbolo  parpadeará en pantalla y suenan 3 pitidos.	El depósito está casi vacío.	Rellenar el depósito.
	El depósito de agua está vacío.	Vierta agua según lo indicado en el capítulo "Preparación" $\leftrightarrow$ "Para llenar con agua".

## Datos técnicos

Modelo: .....PC-LB 3077  
Alimentación:.....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
Consumo:.....25 W  
Clase de protección: ..... II  
Capacidad: ..... aprox. 5 litros  
Peso neto: ..... aprox. 1,47 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

ESPAÑOL

## Eliminación

### Eliminación de la batería



Como consumidor está obligado por la ley a recoger pilas/acumuladores gastados.

Retire la pila del mando a distancia antes de desechar el aparato.

Lleve la pila a un punto de recogida de pilas gastadas o residuos peligrosos. Póngase en contacto con la autoridad local para más información.

### Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.



## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



#### NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Indice

Elementi di comando.....	3
Note generali .....	33
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio .....	34
Informazioni batterie.....	35
Disimballaggio del dispositivo.....	35
Elementi di comando/Nella fornitura.....	35
Note per l'uso .....	35
Posizionamento.....	35
Acqua .....	35
Preparazione .....	36
Telecomando.....	36
Riempire con acqua .....	36
Collegamento elettrico .....	36
Funzionamento .....	36
Accensione/ spegnimento dell'apparecchio .....	36
Impostare il livello di nebulizzazione/vapore .....	36
Impostazione dell'umidità.....	36
Funzione ionizzazione .....	37
Spegnimento ritardato.....	37
Modalità risparmio energetico.....	37
Fine operazione .....	37

Pulizia.....	37
Serbatoio .....	37
Base del dispositivo .....	37
Filtro in ceramica .....	38
Filtro in schiuma .....	38
Pulizia intorno all'unità .....	38
Conservazione .....	38
Risoluzione di problemi .....	38
Dati tecnici .....	39
Smaltimento .....	39
Smaltimento batterie.....	39
Significato del simbolo "Eliminazione" .....	39

## Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



#### AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

### **AVVISO:**

Scollegare il dispositivo dall'alimentazione quando si aggiunge acqua o durante la pulizia.

### **ATTENZIONE:**

- Non mettere il dispositivo direttamente accanto a dispositivi di riscaldamento o dispositivi elettrici.
  - Non accendere il dispositivo senza acqua.
  - Far attenzione a non graffiare la sonda a ultrasuoni.
  - Il dispositivo funziona a ultrasuoni. Questo suono può essere fastidioso per gli animali.
- ITALIANO
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
  - Il apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
  - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
  - Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.

### **ATTENZIONE:**

Questo dispositivo non è destinato ad immersione in acqua durante la pulizia. Consultare le istruzioni fornite nel capitolo "Pulizia".

## Informazioni batterie

### AVVISIO:

- Non esporre le batterie a calore eccessivo come la luce diretta del sole, fiamme o condizioni simili. **Pericolo di esplosione!**
- Le batterie non sono giocattoli. Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non aprire le batterie forzandole.
- Evitare il contatto con oggetti metallici (anelli, chiodi, cacciaviti ecc.). **Pericolo di cortocircuito!**
- Un cortocircuito fa sì che la batteria si surriscaldi o addirittura si incendi, con conseguenti lesioni.
- Per la vostra sicurezza, coprire i morsetti della batteria con nastro adesivo durante il trasporto.
- In caso di perdite dalle batterie, evitare che il liquido entri in contatto con gli occhi oppure con le mucose. In caso di contatto, lavare le mani e risciacquare gli occhi con acqua pulita. Contattare un medico in caso il fastidio persista.



### ATTENZIONE:









- Non utilizzare contemporaneamente batterie nuove e batterie usate.
- Le batterie possono avere perdite e perdere acido. Se il telecomando non è usato per lungo tempo, togliere le batterie.

## Disimballaggio del dispositivo

1. Rimuovere il dispositivo dalla confezione.
2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicola di plastica, materiale di riempimento, fascette per cavi e materiale di imballaggio.
3. Controllare che tutte le parti sono presenti nella confezione.
4. In caso di fornitura non complete o danni, non usare il dispositivo. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

## Elementi di comando/Nella fornitura

- 1 Ugello vapore
- 2 Coperchio del serbatoio dell'acqua
- 3 Serbatoio dell'acqua
- 4 Indicatore del livello dell'acqua
- 5 Tappo serbatoio
- 6 Filtro in ceramica
- 7 Uscita vapore
- 8 Sonda a ultrasuoni
- 9 Unità base
- 10 Filtro in schiuma
- 11 Copertura del filtro in schiuma
- 12 Tasto  (modalità umidità / risparmio energetico)
- 13 Tasto  (nebulizzazione / intensità vapore / funzione ionizzazione)
- 14 Display

- 15 Tasto  (accensione / spegnimento)
- 16 Tasto  (spegnimento ritardato)
- 17 Contenitore acqua
- 18 Impugnatura
- 19 **Telecomando:**
  - Tasto  POWER (accensione / spegnimento)
  - Tasto  HUMIDITY (modalità umidità)
  - Tasto  TIMER (spegnimento ritardato)
  - Tasto  SLEEP (risparmio energetico)
  - Tasto  MIST LEVEL (nebulizzazione / intensità vapore)
  - Tasto  ION (funzione ionizzazione)

## Note per l'uso

Questo umidificatore d'aria con basso consumo di energia è stato sviluppato per ambienti di massimo 50 - 60 m<sup>2</sup>. Questo dipende dall'altezza del soffitto, dal clima ecc.

Utilizzare il dispositivo per erogare in ambienti secchi aria con una piacevole sensazione di umidità. Questo avrà i seguenti vantaggi:

- Garantisce un clima salutare nell'ambiente e quindi benessere.
- Un intervallo di umidità relative da 45 % a 65 % può fornire piacevole umidità dell'aria.
- Si consiglia di usare questo umidificatore a temperature tra 5 °C e 40 °C e bassa umidità.
- Previene il sollevamento di polvere e quindi idealmente è adatto a chi soffre di allergie.
- Alla pelle è fornita umidità.
- Protegge i mobili dall'essicarsi e previene la formazione di vuoti in parquet o pavimenti in legno.
- Le scariche elettrostatiche nell'aria sono soppresse.

## Posizionamento

- Il luogo adatto è una superficie regolare antiscivolo.
- Non posizionare l'apparecchio sul legno, al fine di evitare la deformazione dovuta all'umidità.
- Far attenzione ai dispositivi elettrici nelle vicinanze. Non devono bagnarsi.
- Mantenere una distanza di 2 metri dall'apparecchiatura elettrica e dal mobili delicato per proteggerli dall'umidità.
- Il dispositivo funziona in modo più efficace se porte e finestre sono chiuse durante il funzionamento.

### NOTA:

Non dimenticare di areare gli ambienti regolarmente.

## Acqua

### ATTENZIONE:

- Non usare acqua di asciugatrici e acqua con additivi (come profumi, ammorbidenti di tessuti o altri prodotti chimici). Questi possono danneggiare il dispositivo.
- E' possibile aggiungere 3-4 gocce di olio essenziale all'acqua. **Non aggiungere troppo** olio essenziale, in caso contrario l'apparecchio sarà danneggiato!

**i NOTA:**

Se si usa acqua estremamente dura, potrebbe formarsi acqua nel serbatoio, alla base del dispositivo e sulla superficie della sonda ad ultrasuoni. Se questa sonda è calcificata, allora il dispositivo non funziona correttamente.

- Si consiglia di usare acqua distillata o appena bollita e raffreddata.
- L'acqua non deve superare la temperatura di 40 °C.
- Sostituire l'acqua ogni 3-4 giorni, anche se non usata.
- Se il dispositivo non è usato per lunghi periodi, togliere l'acqua dal serbatoio e dalla base del dispositivo. Far raffreddare le parti.

## Preparazione

### Telecomando

**i NOTA:**

La cella a bottone nel vano batterie del telecomando è stata fissata con una pellicola per il trasporto. Questo consente di prolungare la durata della batteria. Togliere il film prima del primo uso, in modo che la telecomando sia disponibile per il servizio.

Il telecomando funziona in un arco di ca. 8 metri. Quando si usa il telecomando si deve fare attenzione che lo spazio tra telecomando e sensore dell'apparecchio sia libero.

### Sostituire la batteria del telecomando



Se nel corso dell'uso il raggio d'azione diminuisce, procedere come qui di seguito:

1. Aprire il vano batterie sul fondo del telecomando tenendo la leva verso l'interno ed estraendo il vano batterie.
2. Sostituire la cella a bottone con una batteria dello stesso tipo (CR2025). Fare attenzione che la polarità sia corretta.
3. Chiudere il coperchio delle batterie.

### Riempire con acqua

**⚠ ATTENZIONE:**

**Non** versare acqua nell'apertura dell'ugello (uscita di scarico umidità).

1. Rimuovere il coperchio per riempire con acqua. Usare il manico per rimuovere il serbatoio dell'acqua dall'unità base. Riposizionare il serbatoio dell'acqua. Il foro di riempimento è situato sotto al serbatoio.
2. Ruotare il coperchio nella direzione . Aggiungere acqua nel serbatoio fino a ca. 3 centimetri sotto al bordo.
3. Chiudere il coperchio girando in direzione  e rimettere il serbatoio sulla base del dispositivo. Osservare le marcature sul lato destro del serbatoio dell'acqua e dell'unità base. Queste ultime devono essere allineate tra loro.
4. Collocare il coperchio con l'ugello del vapore sul serbatoio dell'acqua.



**i NOTA:**

Durante il funzionamento, mettere **sempre** il coperchio con l'ugello del vapore, altrimenti l'umidità si deposita sull'apparecchio.

### Collegamento elettrico

1. Prima di collegare la spina ad una presa a parete, verificare la tensione di corrente. Far riferimento alle specifiche tecniche sull'etichetta del modello del dispositivo.
2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata. Verrà udito un breve segnale acustico.



## Funzionamento

- I tasti si trovano sia sull'apparecchio che sul telecomando. I tasti con lo stesso simbolo si riferiscono alla medesima funzione.
- I tasti del dispositivo sono del tipo touch. Per eseguire la funzione corrispondente, toccare delicatamente i tasti. Ogni volta che si preme un tasto, viene emesso un segnale acustico di conferma.
- I tasti del dispositivo  e  sono di tipo multifunzione. Al fine di usare le differenti funzioni, il tasto corrispondente deve essere o premuto brevemente o premuto per circa 3 secondi.


**i NOTA:**

Il funzionamento è descritto dai tasti sul telecomando.


### Accensione/spengimento dell'apparecchio

- Premere il tasto  POWER per accendere l'apparecchio. L'apparecchio si avvia sempre con il livello 3. Il vapore generatore dall'uscita di vapore sarà trasportato all'ugello vapore dal ventilatore. Il display mostra l'umidità attuale (HUMID) e la temperatura (TEMP) in alternanza.
- Premere il tasto  POWER per spegnere l'apparecchio.

### Impostare il livello di nebulizzazione/vapore

È possibile selezionare 3 diverse impostazioni di vapore – da basso ad alto. Premere il tasto  MIST LEVEL per selezionare un livello. Il livello selezionato (1, 2 o 3) viene mostrato nel display.

### Impostazione dell'umidità

Premere il tasto  HUMIDITY ripetutamente per selezionare un livello di umidità compreso tra 45% e 80%. È possibile regolare l'umidità in incrementi del 5%.

**i NOTA:**

- L'umidità dell'aria impostata lampeggia per circa 3 secondi nel display. Dopo di che il display mostra alternativamente l'umidità attuale e la temperatura.

### **i** NOTA:

- Al raggiungimento dell'impostazione preimpostata, il dispositivo si spegnerà e poi controller automaticamente l'umidità.

### **Funzione ionizzazione**

Gli ioni negativi supportano il benessere degli umani. Possono, ad esempio, aiutare con la dissipazione delle cariche elettrostatiche.

- Premere il tasto  $\ominus$  ION per attivare la ionizzazione. Il simbolo  $\ominus$  compare nel display.
- Premere nuovamente il tasto  $\ominus$  ION per disattivare la funzione.

### **Spegnimento ritardato**

Si può impostare l'apparecchio affinché si spenga automaticamente entro 1, 2, 4 oppure 8 ore.

- Premere il tasto  $\odot$  TIMER per attivare la funzione. Il display mostra TIME e l'orario impostato viene visualizzato.
- Se si desidera disattivare questa funzione, premere il tasto ripetutamente, fino a quando TIME scompare dal display.

### **Modalità risparmio energetico**

- Premere il tasto  $\odot$  SLEEP per commutare l'apparecchio nella modalità risparmio energetico. Il display si spegne.
- Non appena viene premuto un tasto, il display si accende di nuovo e la modalità risparmio energetico viene disattivata.

### **Fine operazione**

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Scollegare la spina principale dalla presa a parete.
3. Svuotare completamente il dispositivo se non lo si usa per un lungo periodo.

## Pulizia



### **AVVISO:**

- Prima di procedere alla pulizia estrarre sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere per nessun motivo la base del dispositivo in acqua per pulire. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

### **⚠ ATTENZIONE:**

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Non utilizzare prodotti di pulizia chimici.
- Non danneggiare la sonda ad ultrasuoni alla base del dispositivo!

### **Serbatoio**

1. Togliere il serbatoio dalla base del dispositivo.
2. Sciogliere il serbatoio con acqua pulita.
3. In caso di calcare, aggiungere 100 ml di aceto all'acqua per pulire. Lasciar agire la soluzione per ca. 10 minuti.
4. Rimuovere eventuali depositi all'ugello vapore e tappo serbatoio usando dell'aceto.
5. Sciogliere il serbatoio ancora una volta con acqua pulita.
6. Attendere che il serbatoio si sia completamente asciugato prima di chiuderlo.

### **Base del dispositivo**

- Il corpo dell'apparecchio può essere pulito con un panno leggermente umidito. Asciugare poi bene con un panno asciutto.
- L'area sulla quale è il serbatoio deve essere pulita una volta alla settimana.
  1. Versare l'acqua rimanente fuori dal contenitore (17).
  2. Pulire l'area con un panno umido. Usare delle gocce di aceto se necessario e mettere in funzione per 5 minuti.
  3. Rimuovere il filtro in ceramica.
  4. Inumidire un cottonfioc con aceto. Usarlo per pulire la sonda ad ultrasuoni e rimuovere il calcare completamente.
  5. Pulire poi il dispositivo ancora una volta.

### **Filtro in ceramica**

Se necessario, pulire il filtro in ceramica sotto acqua corrente.

### Filtro in schiuma

1. Aprire il coperchio sul fondo dell'unità base.
2. Picchiettare il filtro per pulirlo. Se è presente sporco pesante, pulire il filtro sotto l'acqua corrente.
3. Consentire al filtro di asciugarsi completamente prima di rimontarlo!
4. Riposizionare la copertura. Deve scattare in posizione con un suono udibile.


### Pulizia intorno all'unità

Se l'unità è stata usata per un lungo periodo, potrebbe formarsi del calcare intorno all'unità, nonostante il filtro in ceramica integrato. Pulire regolarmente la superficie sulla quale è poggiata l'unità e tutti gli oggetti vicino all'unità.

### Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare.
- Mettere il filtro con le sfere in ceramica separatamente in un sacchetto quando asciutte. Conservarle in un luogo asciutto e non soleggiato.
- Si consiglia di tenere il dispositivo nella confezione originale se l'apparecchio non sarà usato per lunghi periodi.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

## Risoluzione di problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il dispositivo non funziona.	L'apparecchio non viene alimentato.	Controllare la presa con un'altro apparecchio. Inserire la spina correttamente. Controllare l'interruttore di circuito principale.
	L'apparecchio risulta difettoso.	Contattare il centro assistenza e un tecnico.
Il dispositivo è acceso, ma non viene generata foschia.	Il serbatoio vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Il misuratore sulla destra del contenitore dell'acqua è incastrato.	Controllare il misuratore nel serbatoio dell'acqua. Deve essere leggermente spostato verso l'alto e il basso.
	Troppa acqua nel serbatoio.	Togliere dell'acqua e poi stringere di nuovo il tappo del serbatoio.
Troppa poca umidità dall'ugello.	La sonda a ultrasuoni è sporca.	Pulire la sonda ad ultrasuoni come descritto sopra.
	Il filtro in ceramica è sporco.	Pulire il filtro come descritto sopra.
	L'acqua è sporca.	Sostituire l'acqua.
	Impostazione troppo bassa.	Premere il tasto $\text{MIST LEVEL}$ per cambiare l'impostazione.
	Acqua troppo fredda.	Aggiungere dell'acqua calda.
Fuoriesce cattivo odore.	L'apparecchio è nuovo.	Togliere il serbatoio, rimuovere il coperchio. Attendere che il dispositivo arieggi in un luogo fresco per 12 ore.
	L'acqua è troppo vecchia o sporca.	Sostituire l'acqua e pulire il dispositivo.
Il dispositivo emette un rumore insolito.	L'apparecchio non è stabile.	Controllare il posizionamento.
	Il serbatoio è quasi vuoto.	Riempire di nuovo il serbatoio.
Il simbolo  lampeggia nel display e si sentono tre segnali acustici.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Versarvi dentro l'acqua come descritto nel capitolo "Preparazione" ↔ "Riempire con acqua".

## Dati tecnici

Modello:.....PC-LB 3077  
Alimentazione elettrica:.....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
Consumo di energia:.....25 W  
Classe di protezione: ..... II  
Capacità: .....ca. 5 litri  
Peso netto: .....ca. 1,47 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

## Smaltimento

### Smaltimento batterie



I consumatori sono tenuti per legge a restituire batterie / accumulatori scarichi.

Rimuovere la batteria dal telecomando prima di gettare l'apparecchio.

Restituire la batteria a un punto di raccolta autorizzato o di rifiuti pericolosi. Contattare l'autorità locale per maggiori informazioni.

### Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

## Contents

Overview of the Components.....	3
General Notes.....	40
Special Safety Precautions for this Appliance.....	41
Handling Batteries.....	42
Unpacking the Appliance.....	42
Overview of the Components / Scope of Delivery.....	42
Notes for Use.....	42
Location.....	42
Water.....	42
Preparation.....	43
Remote Control.....	43
Filling with Water.....	43
Electrical Connection.....	43
Operation.....	43
Switching the Appliance On / Off.....	43
Set Fog / Steam Level.....	43
Set Humidity.....	43
Ionizing Function.....	43
Time-Delayed Switch-Off.....	44
Energy-Saving Mode.....	44
End of Operation.....	44

Cleaning.....	44
Tank.....	44
Base Appliance.....	44
Ceramic Filter.....	44
Foam Filter.....	44
Cleaning Around the Appliance.....	44
Storage.....	44
Troubleshooting.....	45
Technical Data.....	45
Disposal.....	45
Battery Disposal.....	45
Meaning of the "Dustbin" Symbol.....	45

## General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING:**

Do not allow small children to play with the plastic foil.  
**There is a danger of suffocation!**



## Special Safety Precautions for this Appliance

### **WARNING:**

Disconnect the appliance from the mains supply when refilling with water or during cleaning.

### **CAUTION:**

- Do not place the appliance directly next to heating appliances or electrical devices.
- Never turn on the appliance without water.
- Do not scratch the ultrasound probe.
- The appliance works with ultrasound. This sound can be bothersome to pets.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### **CAUTION:**

This appliance is not intended for immersion in water during cleaning. Please refer to the instructions provided in the chapter, "Cleaning".

## Handling Batteries

### WARNING:

- Do not expose batteries to excessive heat such as sunlight, fire or similar. There is a **risk of explosion!**
- Batteries are not toys. Keep away from children.
- Do not open batteries by force.
- Avoid contact with metal objects (rings, nails, screws, etc.). There is a **risk of short circuit!**
- A short circuit could cause the battery to heat up excessively or even to catch fire, resulting in injuries.
- For your own safety, cover the battery terminals with adhesive tape during transport.
- In case of battery leakage, make sure not to rub the liquid into your eyes or mucous membranes. In case of contact, wash your hands and rinse your eyes with clear water. Seek medical attention if any discomfort persists.





### CAUTION:

- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Batteries can leak and lose battery acid. If the remote control is not used for a long period of time, remove the batteries.

## Unpacking the Appliance







1. Take the appliance out of its packaging.
2. Remove all the packaging material such as plastic foil, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check that all parts are supplied in the box.
4. In case of incomplete delivery or damage, do not operate the appliance. Return it to your dealer immediately.

## Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 Steam nozzle
- 2 Water tank lid
- 3 Water tank
- 4 Water level indicator
- 5 Tank cap
- 6 Ceramic filter
- 7 Steam outlet
- 8 Ultrasound probe
- 9 Base unit
- 10 Foam filter
- 11 Foam filter cover
- 12  button (humidity / energy saving mode)
- 13  button (fog / vapor intensity / ionization function)
- 14 Display
- 15  button (on / off)
- 16  button (time-delayed switch-off)
- 17 Water vessel
- 18 Handle

42

## 19 Remote control:

-  POWER button (on / off)
-  HUMIDITY button (humidity)
-  TIMER button (time-delayed switch-off)
-  SLEEP button (energy saving mode)
-  MIST LEVEL button (fog / vapor intensity)
-  ION button (ionization function)

## Notes for Use

This air humidifier with low energy consumption has been developed for rooms of up to 50-60 m<sup>2</sup>. This depends on ceiling height, climate etc.

You can use the appliance to supply dry room air with pleasant air moisture. This will offer the following benefits:

- It ensures a healthy room climate and thus your well-being.
- A relative humidity ranging from 45 % to 65 % can provide for pleasant air humidity.
- We recommend using this air humidifier at temperatures between 5 °C and 40 °C and low humidity.
- It prevents the raising of dust and is therefore ideally suited for allergy sufferers.
- Your skin is supplied with moisture.
- It protects your furniture from drying out and prevents a forming of gaps in parquet or wood floors.
- Electrostatic charge in the air is suppressed.

## Location

- A suitable location is a non-slip, even surface.
- Do not place the appliance onto wood, to avoid deformation due to moisture.
- Watch out for electrical devices close by. They must not get wet.
- Keep a distance of 2 meters from electrical equipment and delicate furniture to protect these from moisture.
- The appliance works more effectively if you have the windows and doors closed during operation.

 **NOTE:** Do not forget to air on a regular basis.

## Water

### CAUTION:

- Do not use any water from the tumble dryer and water with additives (such as perfumes, fabric softeners, or other chemicals). These can damage the appliance.
- You can add 3-4 drops of essential oil to the water. Do **not add too much** essential oil or you may damage the appliance!

### NOTE:

If you use extremely hard water, then limescale may form in the tank, on the bottom of the base appliance and on the surface of the ultrasound probe. If this probe is calcified, then the appliance is not able to work properly.

- We recommend that you use distilled or freshly boiled and cooled water.
- The water may not exceed a temperature of 40 °C.
- Replace the water every 3-4 days, even if it is not used up.
- If you do not use the appliance for longer periods of time, remove the water from the tank and from the base appliance. Allow the parts to dry.

## Preparation

### Remote Control

#### NOTE:

The button cell in the battery compartment of the remote control has been secured with a foil for transport. This will extend the durability of the battery. Before initial use please remove this foil so that the remote control is ready for operation.

The remote control has a range of approx. 8 meters. When using the remote control, please ensure that there are no obstacles placed between it and the sensor on the appliance.

#### Changing the Battery of the Remote Control



If the range of the remote control is reduced during use, please proceed as follows:

1. Open the battery compartment on the bottom of the remote control by holding the lever inwards and pulling out the battery compartment.
2. Replace the button cell with a battery of the same type (CR2025). Ensure correct polarity.
3. Then close the battery lid.

### Filling with Water

#### CAUTION:

Do not pour any water into the opening of the nozzle.

1. Remove the lid to pour in water. Use the handle to remove the water tank from the base unit. Turn the water tank over. The filler hole is located underneath the tank.
2. Twist off the filler cap in the direction . Fill the water into the tank up to approx. 3 centimetres below the rim.
3. Close the filler cap again by twisting it in the  direction and put the tank back into the base appliance. Observe the markings on the right side of the water tank and the base unit. These must be aligned with each other.
4. Place the lid with the steam nozzle on the water tank.

#### NOTE:



During operation, **always** put on the lid with the steam nozzle, otherwise moisture will settle on the appliance.

### Electrical Connection

1. Before connecting the plug to a wall socket, verify the correct mains voltage. Refer to the specifications on the rating label of the appliance.

2. Insert the plug in a duly installed protective contact socket. You will hear a short beep.



## Operation

- The buttons are to be found both on the appliance itself and on the remote control. Buttons with the same symbol have the same function.
- The buttons on the appliance are sensor touch buttons. In order to perform the corresponding function gently touch the buttons. Whenever a button is pressed, it will be confirmed by a beep sound.
- The buttons  and  on the appliance are also multi-functional buttons. In order to use the different functions, the corresponding button must either be pressed briefly, or be pressed for about 3 seconds.


#### NOTE:

Operation is explained by the buttons on the remote control.


### Switching the Appliance On / Off

- Press the  POWER button to switch on the appliance. The appliance always starts operating in level 3. Steam generated at the steam outlet will be transported to the steam nozzle by fan operation. The display shows the current humidity (HUMID) and temperature (TEMP) alternately.
- Press the  POWER button again to switch off the appliance.

### Set Fog / Steam Level

You can select 3 different steam settings – from low to high. Press the  MIST LEVEL button to select a level. The selected level (1, 2 or 3) is shown in the display.

### Set Humidity




Press the  HUMIDITY button repeatedly, to select a humidity between 45 % and 80 %. You can adjust the humidity in 5 % steps.

#### NOTE:

- The set air humidity flashes for approx. 3 seconds in the display. After that, the display alternately shows you the current humidity and temperature.
- Once the preset setting has been reached, the appliance will turn off and then control the humidity automatically.


### Ionizing Function

Negative ions support the well-being of humans. They can, for example, help with the dissipation of electrostatic charges.


- Press the  ION button to activate ionization. The symbol  appears in the display.
- Press the  ION button again, to turn off the function.

### Time-Delayed Switch-Off

You can set the appliance to turn off automatically within 1, 2, 4, or 8 hours.

- Press the  TIMER button to activate the function. The display shows TIME and the set time is displayed.
- If you want to deactivate this function, press the button repeatedly, until the display TIME disappears from the display.

### Energy-Saving Mode

- Press the  SLEEP button to switch the appliance to energy-saving mode. The display goes out.
- As soon as a button is pressed, the display switched on again and the energy-saving mode is deactivated.

### End of Operation

1. Switch off the appliance.
2. Disconnect the mains plug from the socket.
3. Completely empty the appliance if you do not want to use it for a long period of time.

## Cleaning

### WARNING:

- Always remove the plug before cleaning.
- Do not immerse the base appliance in water for cleaning under any circumstances. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

### CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Do not use any chemical cleaning products.
- Do not damage the ultrasound probe at the bottom of the base appliance!

4. Moisten a cotton bud with vinegar. Use it to carefully wipe the ultrasound probe until any limescale is completely removed.
5. Then wipe the appliance once more.

### Tank

1. Remove the tank from the base appliance.
2. Rinse the tank with clear water.
3. In case of limescale, add about 100 ml of household vinegar to the cleaning water. Allow the solution to work for approx. 10 minutes.
4. Remove any lime deposit at the steam nozzle and tank cap by using some household vinegar.
5. Rinse the tank out once more with clear water.
6. Allow the tank to dry before you close it again.

### Base Appliance

- Wipe the casing with a damp cloth. Then wipe it with a dry cloth.
- The area on which the tank stands should be cleaned once per week.
  1. Pour the remaining water out of the water vessel.
  2. Wipe the area with a damp cloth. Use some drops of household vinegar if necessary, and allow to work for about 5 minutes.
  3. Remove the ceramic filter.

### Ceramic Filter

If necessary, clean the ceramic filter under running water.

### Foam Filter

1. Open the cover on the bottom of the base unit.
2. Tap out the filter as needed. If there is heavy staining, clean the filter under running water
3. Allow the filter to air-dry completely before refitting it!
4. Refit the cover. It must audibly snap in.



### Cleaning Around the Appliance

If the appliance has been used over a long period, limescale deposits may occur around the appliance, in spite of the integrated ceramic filter. Clean the surface on which the appliance rests and all objects found close to the appliance, on a regular basis.

### Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry.
- Pack the filter with the ceramic spheres separately into a bag when it is dry. Store it in a cool, shady place.
- We recommend that you keep the appliance in the original packaging if it will not be used for long periods.
- Always store the appliance out of the reach of children in a dry, well ventilated place.

## Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance is not functioning.	The appliance has no power supply.	Check the socket with another appliance. Plug in the mains plug correctly. Check the main circuit breaker.
	The appliance is faulty.	Contact our service centre or a specialist.
The appliance is turned on, but no mist is being generated.	The tank is empty.	Fill the tank.
	The float gauge in the bottom right of the water vessel is jammed.	Check the float gauge in the water vessel. It must slightly move up and down.
	Too much water in the vessel.	Remove some water and then tighten the tank cap again.
Too little mist is coming out of the nozzle.	The ultrasound probe is soiled.	Clean the ultrasound probe as described above.
	The ceramic filter is soiled.	Clean the filter as described above.
	The water is dirty.	Replace the water.
	Setting too low.	Press the  MIST LEVEL button to change the setting.
	Water too cold.	Add some warm water.
A bad smell is developing.	The appliance is new.	Remove the tank, take off the lid. Allow the appliance to air in a cool place for 12 hours.
	The water is too old or soiled.	Replace the water and clean the appliance.
The appliance is abnormally loud.	The appliance is unstable.	Check the stand space.
	The tank is almost empty.	Refill the tank.
The symbol  flashes in the display and 3 signals sound.	The water tank is empty.	Pour in water as described in chapter "Preparation" ↔ "Filling with Water".

### Technical Data

Model:.....PC-LB 3077  
 Power supply:.....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
 Power consumption: .....25 W  
 Protection class:..... II  
 Capacity: ..... approx. 5 litre  
 Net weight: ..... approx. 1.47 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and is manufactured according to the latest safety regulations.

### Disposal

#### Battery Disposal



As a consumer you are obliged by law to return old batteries/accumulators.

Remove the battery from the remote control before disposing of the appliance.

Return the battery to a collection facility for the collection of old batteries or hazardous waste.

Contact your local authority for more information.

#### Meaning of the "Dustbin" Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Spis treści

Przegląd elementów obsługi .....	3
Ogólne uwagi .....	46
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia ..	47
Korzystanie z baterii .....	48
Wypakowanie urządzenia .....	48
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy .....	48
Wskazówki dotyczące użytkowania .....	48
Lokalizacja .....	49
Woda .....	49
Przygotowanie .....	49
Zdalne sterowanie .....	49
Nalewanie wody .....	49
Podłączenie elektryczne .....	49
Obsługa .....	50
Włączanie / wyłączanie urządzenia .....	50
Ustawianie poziomu mgiełki / pary .....	50
Ustawianie wilgotności .....	50
Funkcja jonizacji .....	50
Opóźnione wyłączenie .....	50
Tryb oszczędzania energii .....	50
Zakończenie działania .....	50
Czyszczenie .....	50
Zbiornik .....	51
Urządzenie bazowe .....	51
Filtr ceramiczny .....	51
Filtr piany .....	51
Czyszczenie urządzenia .....	51

Przechowywanie .....	51
Eliminowanie usterek i zakłóceń .....	51
Dane techniczne .....	52
Warunki gwarancji .....	52
Usuwanie .....	53
Usuwanie baterii .....	53
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci” .....	53

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakiegokolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

### **OSTRZEŻENIE:**

Urządzenie odłączyć od sieci zasilania przed przystąpieniem do napełniania wodą czy do jego czyszczenia.

### **UWAGA:**

- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio w pobliżu urządzeń grzewczych ani urządzeń elektrycznych.
- Nigdy nie włączać urządzenia bez wody.
- Nie zadrapywać sondy ultradźwiękowej.
- Urządzenie działa z ultradźwiękami. Ten dźwięk może przeszkadzać zwierzętom.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

## **UWAGA:**

Urządzenia nie wolno czyścić poprzez zanurzenie w wodzie. Należy zapoznać się z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie”.

### Korzystanie z baterii

#### **OSTRZEŻENIE:**

- Nie wystawiać baterii na działanie nadmiernego gorąca typu słońce, ogień lub tym podobne. Pojawia się **ryzyko wybuchu!**
- Baterie nie są zabawkami. Trzymać je z dala od dzieci.
- Nie otwierać baterii z użyciem siły.
- Nie dopuszczać do styczności z metalowymi przedmiotami (pierścionki, gwoździe, śruby, itp.). Pojawia się **ryzyko zwarcia!**
- Zwarcie może doprowadzić do nadmiernego nagrzania baterii lub nawet pożaru i w efekcie do obrażeń ciała.
- Ze względu na własne bezpieczeństwo, podczas transportu zabezpieczać terminale baterii taśmą klejącą.
- W razie wycieku baterii, uważać, aby nie wetrzeć cieczy do oczu ani na błony śluzowe. W razie kontaktu, umyć ręce i opłukać oczy czystą wodą. W razie utrzymywania się jakiegokolwiek dyskomfortu, skonsultować się z lekarzem.











#### **UWAGA:**

- Nie wolno używać razem baterii różnych typów ani nowych baterii z zużyтыми.
- Z baterii może wyciec elektrolit. Jeśli pilot nie jest używany przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.

### Wypakowanie urządzenia

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Usunąć cały materiał opakowaniowy taki jak plastikowe folie, wypełniacze, zaciski do kabli oraz elementy kartonowe.
3. Sprawdzić, czy w pudełku znajdują się wszystkie dostarczone części.
4. W razie niepełnego zestawu lub uszkodzeń nie wolno posługiwać się urządzeniem. Zwrócić je natychmiast do sprzedawcy.

### Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

- 1 Dysza parowa
- 2 Pokrywa zbiornika na wodę
- 3 Zbiornik na wodę
- 4 Wskaźnik poziomu wody
- 5 Nakrywka zbiornika
- 6 Filtr ceramiczny
- 7 Wylot pary
- 8 Sonda ultradźwiękowa
- 9 Jednostka bazowa
- 10 Filtr piany
- 11 Pokrywa filtrów piany
- 12 Przycisk  (wilgotność / tryb oszczędzania energii)
- 13 Przycisk  (mgiełka / natężenie pary wodnej / funkcja jonizacji)
- 14 Wyświetlacz
- 15 Przycisk  (wł/wył)
- 16 Przycisk  (wyłączenie z opóźnieniem)
- 17 Naczynie na wodę
- 18 Uchwyt
- 19 **Zdalne sterowanie:**
  - Przycisk  POWER (wł/wył)
  - Przycisk  HUMIDITY (wilgotność)
  - Przycisk  TIMER (wyłączenie z opóźnieniem)
  - Przycisk  SLEEP (tryb oszczędzania energii)
  - Przycisk  MIST LEVEL (mgiełka / natężenie pary wodnej)
  - Przycisk  ION (funkcja jonizacji)

### Wskazówki dotyczące użytkowania

Ten nawilżacz powietrza o niskim poborze energii został zaprojektowany do pokoi do 50-60 m<sup>2</sup>. W zależności od wysokości sufitu, klimatu itd.

Można użyć urządzenia do dostarczania w suchych pomieszczeniach przyjemnego nawilżenia. Zapewnia poniższe korzyści:

- Zdrowy klimat w pomieszczeniu i co za tym idzie dobre samopoczucie.
- Wilgotność względna w granicach 45 % do 65 % może zapewnić przyjemną wilgotność powietrza.
- Zalecamy stosowanie nawilżacza powietrza przy temperaturach pomiędzy 5 °C a 40 °C i niskiej wilgotności.



- Zapobiega unoszeniu się kurzu, zatem jest idealnie dostosowane dla alergików.
- Skóra jest nawilżona.
- Chroni przed wysuszeniem mebli i zapobiega tworzeniu się szczelin w parkietach czy podłogach drewnianych.
- Tłumi wyładowania elektrostatyczne w powietrzu.

#### Lokalizacja

- Odpowiednia lokalizacją jest antypoślizgowa, równa powierzchnia.
- Nie stawiać urządzenia na drewnianych powierzchniach, ze względu na ryzyko deformacji pod wpływem wilgoci.
- Uważać na znajdujące się w pobliżu urządzenia elektryczne. Nie wolno ich zamoczyć.
- Umieścić w odległości co najmniej 2 metrów od urządzeń elektrycznych i delikatnych mebli.
- Urządzenie działa bardziej efektywnie, jeśli podczas pracy okna i drzwi są zamknięte.

#### WSKAZÓWKA:

Nie zapominaj o regularnej wentylacji.

#### Woda

#### UWAGA:

- Nie napelniać zbiornika wodą z suszarek na ubrania ani wodą z dodatkami (takimi jak perfumy, zmiękczacze do tkanin lub inne detergenty). Mogą uszkodzić urządzenie.
- Do wody można dodać 3-4 krople olejków eterycznych. **Nie dolewać zbyt wiele** olejku eterycznego, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia!

#### WSKAZÓWKA:

Jeśli używamy bardzo twardej wody, to w zbiorniku na dole bazowego urządzenia oraz na powierzchni sondy ultradźwiękowej może utworzyć się kamień. Jeśli na sondzie osadził się kamień, urządzenie nie może prawidłowo działać.

- Zalecamy użycie destylowanej lub świeżo zagotowanej i schłodzonej wody.
- Woda nie może przekroczyć temperatury 40 °C.
- Wymieniać wodę co 3-4 dni, nawet jeśli nie jest całkowicie zużyta.
- Jeśli nie korzystamy z urządzenia przez dłuższe okresy czasu, wyłączyć wodę ze zbiornika i urządzenia bazowego. Poczekać na osuszenie części.

## Przygotowanie

### Zdalne sterowanie

#### WSKAZÓWKA:

Mała bateria w komorze na baterię pilota została na czas transportu zabezpieczona folią. Przedłuża to żywotność baterii. Przed pierwszym użyciem proszę usunąć tę folię, aby uaktywnić pilota.

Pilot posiada zasięg ok. 8 metrów. Podczas obsługi zwrócić uwagę, czy między pilotem i czujnikiem urządzenia nie ma przeszkód.

#### Wymiana baterii w pilocie



Jeżeli w trakcie użytkowania spostrzeczemy, że zasięg pilota ulega skróceniu to wówczas należy zastosować się do poniższego opisu postępowania:

1. Należy otworzyć komorę baterii znajdującą się na spodzie pilota, wciskając dźwignię i wyciągnąć baterię z komory.
2. Zastąpić małą baterię inną baterią tego samego typu (CR2025). Zwrócić uwagę na zachowanie odpowiedniej biegunowości.
3. Zamknąć kieszeń na baterie.

### Nalewanie wody

#### UWAGA:

**Nie wlewać wody do otworów w dyszy.**

1. Usunąć pokrywkę, aby dołączyć wody. Za pomocą uchwytu wyjąć zbiornik wody. Obrócić zbiornik na wodę. Otwór wlewu znajduje się w dnie zbiornika.
2. Obrócić korek wlewu w kierunku . Napelnić wodą zbiornik do ok. 3 cm poniżej obrzeża.
3. Zamknąć korek wlewu ponownie poprzez obrócenie go w kierunku  i nałożyć zbiornik z powrotem na urządzenie bazowe. Przyjrzeć się oznaczeniom z prawej strony zbiornika na wodę i jednostce bazowej. Muszą one do siebie przylegać.
4. Nałożyć pokrywkę z otworem na parę.

#### WSKAZÓWKA:

W trakcie pracy urządzenia **zawsze** przykrywać urządzenie pokrywą z otworem na parę, w innym przypadku wilgoć osadzi się na urządzeniu.

### Podłączenie elektryczne

1. Przed włożeniem wtyczki kabla zasilania do gniazdka ściennego, należy sprawdzić, czy napięcie zasilania jest prawidłowe. Do tego służy tabliczka znamionowa urządzenia, gdzie są podane specyfikacje.
2. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego, gniazda wtykowego z uziemieniem o napięciu. Słyszalny będzie krótki sygnał dźwiękowy.

## Obsługa

- Przyciski znajdują się zarówno na urządzeniu i na pilocie. Przyciski oznaczone tym samym symbolem mają tę samą funkcję.
- Przyciski na urządzeniu to przyciski dotykowe. Aby włączyć przypisaną funkcję, delikatnie dotknąć przycisków. Za każdym razem, kiedy przycisk zostanie wciśnięty, urządzenie potwierdzi to krótkim sygnałem dźwiękowym
- Przyciski  $\frac{\odot}{\ominus}$  i  $\frac{\odot}{\oplus}$  na urządzeniu są przyciskami wielofunkcyjnymi. Aby aktywować różne funkcje, odpowiedni przycisk powinien zostać wciśnięty lub przytrzymany przez ok. 3 sekundy.

### **i** WSKAZÓWKA:

Procedura jest opisana przy przyciskach na pilocie.

### Włączanie / wyłączenie urządzenia

- Nacisnąć przycisk  $\odot$  POWER aby włączyć urządzenie. Urządzenie zawsze rozpoczyna pracę na poziomie 3. Para wytwarzana na wylocie parowym będzie przepływała do dyszy parowej dzięki pracy wentylatora. Wyświetlacz naprzemiennie pokazuje bieżący poziom wilgotności (HUMID) i temperatury (TEMP).
- Nacisnąć ponownie przycisk  $\odot$  POWER aby wyłączyć urządzenie.

### Ustawianie poziomu mgiełki / pary

Można wybrać 3 różne ustawienia parowe – od niskiego po wysokie. Nacisnąć przycisk  $\hat{\odot}$  MIST LEVEL, aby wybrać poziom. Wybrany poziom (1, 2 lub 3) pokazany jest na wyświetlaczu.

### Ustawianie wilgotności

Wielokrotnie nacisnąć przycisk  $\odot$  HUMIDITY, aby ustawić poziom wilgotności pomiędzy 45% a 80%. Poziom wilgotności można ustawiać w 5% odstępach.

### **i** WSKAZÓWKA:

- Ustawiona wilgotność podświetli się na wyświetlaczu przez ok. 3 sekundy. Następnie, wyświetlacz zacznie naprzemiennie pokazywać bieżącą wilgotność i temperaturę.
- Po osiągnięciu wartości ustawienia urządzenie się wyłączy, a wilgotność będzie następnie kontrolowana automatycznie.

### Funkcja jonizacji

Jony o ładunku ujemnym wspierają dobre samopoczucie ludzi. Mogą one, np., pomagać przez rozpraszanie ładunków elektrostatycznych.

- Nacisnąć przycisk  $\ominus$  ION, aby aktywować funkcję jonizacji. Na wyświetlaczu pojawi się symbol  $\oplus$ .
- Nacisnąć przycisk  $\ominus$  ION ponownie, aby wyłączyć tę funkcję.

### Opóźnione wyłączenie

Można zaprogramować urządzenie, by wyłączyło się automatycznie po upływie 1, 2, 4 lub 8 godzin.

- Nacisnąć przycisk  $\odot$  TIMER, aby aktywować tę funkcję. Wyświetlacz pokazuje TIME i wyświetla się zaprogramowana godzina.
- Aby anulować tę funkcję, naciśnij ten przycisk kilkakrotnie, aż napis TIME zniknie z wyświetlacza.

### Tryb oszczędzania energii

- Nacisnąć przycisk  $\odot$  SLEEP, aby przełączyć urządzenie w tryb oszczędzania energii. Wyświetlacz zgaśnie.
- Kiedy tylko przycisk zostanie wciśnięty, wyświetlacz ponownie się podświetli, a tryb oszczędzania energii zostanie wyłączony.

### Zakończenie działania

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazda.
3. Całkowicie opróżnić urządzenie. Jeśli nie chcemy korzystać z niego przez długi okres czasu.

## Czyszczenie

### **!** OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- W żadnych okolicznościach nie zanurzać urządzenia bazowego w wodzie celem czyszczenia. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

### UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Nie używaj żadnych chemicznych środków do czyszczenia.
- Nie powodować uszkodzeń sondy ultradźwiękowej na dole urządzenia bazowego!

### Zbiornik

1. Zdjąć zbiornik z urządzenia bazowego.
2. Oplukać zbiornik czystą wodą.
3. W przypadku osadów z kamienia dolać ok. 100 ml octu do wody do czyszczenia. Pozostawić roztwór na ok. 10 minut.
4. Usunąć wszelki osad kamienia wapiennego na dyszy parowej i nakrywkę zbiornika, używając do tego celu niewielkie ilości domowego octu.
5. Ponownie oplukać zbiornik czystą wodą.
6. Wysuszyć zbiornik przed ponownym zamknięciem.

### Urządzenie bazowe

- Obudowę można wytrzeć miękką, wilgotną ściereczką. Następnie wytrzeć za pomocą suchego materiału.
- Obszar, na którym stoi zbiornik powinien być czyszczony raz na tydzień.
  1. Pozostałą wodę należy wylać ze zbiornika (17).
  2. Wytrzeć obszar wilgotną szmatką. W razie konieczności użyć kilku kropel octu i pozostawić je na około 5 minut.
  3. Wyjąć filtr ceramiczny.
  4. Nawilżyć wacik octem. Za jego pomocą ostrożnie oczyścić sondę ultradźwiękową aż do całkowitego usunięcia osadów z kamienia.
  5. Potem ponownie wytrzeć urządzenie.

### Filtr ceramiczny

W razie potrzeby należy umyć filtr ceramiczny pod bieżącą wodą.

### Filtr piany

1. Otworzyć osłonę u dołu jednostki bazowej.
2. Filtr należy oklepać. W przypadku silnego zabrudzenia filtr należy umyć pod bieżącą wodą.
3. Przed ponownym użyciem należy pozostawić filtr do całkowitego wyschnięcia!
4. Założyć pokrywę z powrotem. Musi zaskoczyć na swoim miejscu ze słyszalnym kliknięciem.

### Czyszczenie urządzenia


Jeśli urządzenie używano przez dłuższy czas, mogą pojawić się osady kamienia na urządzeniu zamiast na wbudowanym filtrze ceramicznym. Regularnie czyścić powierzchnię, na której urządzenie jest odkładane w celu spoczynku i wszystkie objekty w pobliżu urządzenia.

### Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem i poczekać, aż wyschnie.
- Włożyć ceramiczne kulki do filtra osobno do torby, kiedy jest suchy. Przechowywać w chłodnym, zacienionym miejscu.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

## Eliminowanie usterek i zakłóceń

Problem	Możliwa przyczyna	Co robić
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie ma dopływu zasilania.	Sprawdzić gniazdko za pomocą innego urządzenia. Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową. Sprawdzić główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowanych fachowcem specjalistą.
Urządzenie jest wyłączone, lecz para się nie wytwarza.	Zbiornik jest pusty.	Napełnić zbiornik.
	Pływak miernika poziomu wody z prawej strony zbiornika się zablokował. Zbyt dużo wody w zbiorniku.	Sprawdzić pływak w zbiorniku na wodę. Musi się lekko poruszać w górę i w dół. Odląć nieco wody, a następnie ponownie dokręcić nakrywkę zbiornika.

Problem	Możliwa przyczyna	Co robić
Z dyszy wydobywa się zbyt mała ilość mgły.	Sonda ultradźwiękowa jest zabrudzona.	Oczyszczyć sondę ultradźwiękową zgodnie z powyższym opisem.
	Filtr ceramiczny jest zabrudzony.	Oczyszczyć filtr w sposób opisany powyżej.
	Woda jest brudna.	Wymienić wodę.
	Zbyt mała wartość ustawienia.	Nacisnąć przycisk $\Delta$ MIST LEVEL celem zmiany ustawienia.
	Zbyt zimna woda.	Dodać nieco ciepłej wody.
Pojawia się nieładny zapach.	Urządzenie jest nowe.	Wyjąć zbiornik, zdjęć pokrywkę. Przewietrzyć urządzenie w zimnym miejscu przez 12 godzin.
	Woda jest zbyt stara lub brudna.	Wymienić wodę i wyczyścić urządzenie.
Urządzenie jest nienaturalnie głośnie.	Urządzenie jest niestabilne.	Sprawdzić przestrzeń, na której stoi.
	Zbiornik jest prawie pusty.	Dolać wody do zbiornika.
Symbol  wyświetli się na wyświetlaczu i rozlegną się 3 sygnały dźwiękowe.	Zbiornik na wodę jest pusty.	Dolać wody w sposób opisany w rozdziale „Przygotowanie” $\leftrightarrow$ „Nalewanie wody”.

## Dane techniczne

Model:.....PC-LB 3077  
Zasilanie:.....220-240 V~, 50-60 Hz  
Pobór mocy:.....25 W  
Stopień ochrony:.....II  
Wielkość napełnienia:.....ok. 5 litra  
Masa netto:.....ok. 1,47 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik w własnym zakresie i na własny koszt.

zany jest użytkownik w własnym zakresie i na własny koszt.

### Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Usuwanie baterii



Jako użytkownicy mają Państwo zgodny z prawem obowiązek do zwrotu zużytych baterii bądź akumulatorów.

Wyjąć baterię z pilota przed utylizacją urządzenia.

Zwrócić baterię do punktu zbiórki przeznaczonego do gromadzenia starych baterii lub niebezpiecznych odpadów. Skontaktować się z lokalnymi przedstawicielstwami władz w celu pozyskania dalszych informacji.

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .....	3
Általános megjegyzések .....	54
Speciális biztonsági előírások	
a készülékre vonatkozóan .....	55
Elemek kezelése .....	56
A készülék kicsomagolása .....	56
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma .....	56
Megjegyzések használatra .....	56
Elhelyezés .....	56
Víz .....	56
Előkészítés .....	57
Távírányító .....	57
Feltöltése vízzel .....	57
Elektromos csatlakozás .....	57
Használat .....	57
A készülék be- / kikapcsolása .....	57
Köd / pára szint beállítása .....	57
Nedvesség beállítása .....	57
Ionizálás funkció .....	58
Időkésleltető kikapcsoló .....	58
Energiatakarékos üzemmód .....	58
A használat befejezése .....	58
Tisztítás .....	58
Tartály .....	58
Készülék alapzata .....	58
Kerámia szűrő .....	58
Habszűrő .....	58
Tisztítás a készülék körül .....	59

Tárolás .....	59
Hibaelhárítás .....	59
Műszaki adatok .....	59
Selejtezés .....	60
Az elemek ártalmatlanítása .....	59
A „kuka” piktogram jelentése .....	60

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléspanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

## Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

### **FIGYELMEZTETÉS:**

Vízzel való feltöltéskor vagy tisztítás során válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

### **VIGYÁZAT:**

- Ne helyezze a készüléket közvetlenül melegítő készülékek vagy elektromos berendezések mellé.
- Ne kapcsolja be a készüléket víz nélkül.
- Ne karcolja össze az ultrahangfejet.
- A készülék ultrahanggal működik. Ez a hang kellemetlen lehet a háziállatoknak.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

### **VIGYÁZAT:**

A készülék a tisztítás során nem meríthető vízbe. Kérjük, olvassa el a jelen útmutató „Tisztítás” fejezetében foglalt utasításokat.

## Elemek kezelése

### FIGYELMEZTETÉS:

- Ne tegye ki az elemeket túlzott hőnek, például napfény, tűz vagy hasonló hatásának. **Robbanásveszélyes!**
- Az elem nem játék. Tartsa távol gyerekektől.
- Ne nyissa fel erővel az elemeket.
- Kertülje el a fém tárgyakkal való érintkezést (gyűrűk, szögek, csavarok stb.). **Rövidzárlat léphet fel!**
- A rövidzárlat az elemek túlzott felmelegedését vagy meggyulladását okozhatja, ami sérülésekhez vezethet.
- A saját biztonsága érdekében a szállításhoz ragasztószalaggal ragassza le az elemek érintkezőit.
- Az elem megfolyása esetén ügyeljen rá, hogy ne dörzsölje a folyadékot a szemébe vagy a nyálkahártyára. Érintkezés esetén mossa meg a kezét, és tiszta vízzel öblítse ki a szemét. Ha a tünetek nem múlnak, forduljon orvoshoz.





### VIGYÁZAT:

- Eltérő elemeket, illetve új és használt elemeket ne használjon egymással.
- Az elemekből akkumulátorsav szivároghat. Ha a távirányítót hosszabb ideig nem használja, távolítsa el belőle az elemeket.

## A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a műanyag fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartonokat.
3. Ellenőrizze, hogy az összes tartozék megvan-e a dobozban.
4. Hiányos csomag vagy sérülés esetén ne működtesse a készüléket. Azonnal küldje vissza a kereskedőnek.

## A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma







- 1 Gőzfúvóka
- 2 Víztartály fedél
- 3 Vízartály
- 4 Vízszintjelző
- 5 Tartály fedele
- 6 Kerámia szűrő
- 7 Gőzkimenet
- 8 Ultrahangos szonda
- 9 Alapegység
- 10 Habszűrő
- 11 Habszűrő fedél
- 12  gomb (nedvesség / energiatakarékos üzemmód)
- 13  gomb (köd/gőz intenzitás / ionizációs funkció)
- 14 Kijelző
- 15  gomb (be/ki)
- 16  gomb (időkésleltető kikapcsoló)

56

17 Vízálca

18 Fogantyú

19 **Távirányító:**

-  POWER gomb (be/ki)
-  HUMIDITY gomb (nedvesség)
-  TIMER gomb (időkésleltető kikapcsoló)
-  SLEEP gomb (energiatakarékos üzemmód)
-  MIST LEVEL gomb (köd/gőz intenzitás)
-  ION gomb (ionizációs funkció)

## Megjegyzések használatra

Ez az alacsony energiafogyasztású levegőpárasító készülék legfeljebb 50 - 60 m<sup>2</sup> méretű helyiségekhez lett tervezve. Ez függ a plafon magasságától, klímától, stb.

Használhatja a készüléket egy száraz szoba levegője páratartalmának kellemes szintre emelésére. Ez az alábbi előnyüket kínálja:

- Egészséges szobai klímát, és ezzel jó közérzetet biztosít.
- A 45% - 65% közé eső relatív páratartalom kellemes levegőnedvességet biztosít.
- A légnedvesítő használatát 5 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten és alacsony páratartalomnál javasoljuk.
- Megakadályozza a por felmelegedését, ami ideális az allergiában szenvedőknek.
- A bőre nedvességet kap.
- Védi a bútorokat a kiszáradástól, és megakadályozza a parkettában vagy a fapadlóban a rések kialakulását.
- Csökkenti a levegő elektrosztatikus feltöltődését.

## Elhelyezés

- A készülék számára megfelelő hely egy csúszásmentes, sima felület.
- Ne helyezze a készüléket fára, hogy elkerülje a nedvesség okozta deformációt.
- Ügyeljen a közelében lévő elektromos eszközökre. Nem csapódhat ki azokra nedvesség.
- Tartson 2 méter távolságot az elektromos készülékektől és érzékeny bútoroktól, hogy megvédje azokat a nedvességtől.
- A készülék hatékonyabban működik, ha a működése közben bezárja az ablakokat és az ajtókat.

### MEGJEGYZÉS:

Ne felejtse el rendszeresen szellőztetni.

## Víz

### VIGYÁZAT:

- Ne használjon ruhaszáritókból származó vagy adalékanyagokat (pl. parfüm, öblítő vagy más vegyszer) tartalmazó vizet. Ezek károsíthatják a készüléket.
- Hozzáadhat 3-4 csepp illóolajat a vízhez. Ne **tegyen túl sok** illóolajat, mert károsíthatja a készüléket!



## **i** MEGJEGYZÉS:

Ha különösen kemény vizet használ, vízkő képződhet a tartályban, a készülék alapzatának aljában és az ultrahang fej felületén. Ha a fej vízköves, a készülék nem tud megfelelően működni.

- Javasoljuk, hogy ioncserélt vagy frissen felfőzött és lehűtött vizet használjon.
- A víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-ot.
- 3-4 naponta cserélje le a vizet, még ha nem is használta azt.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, távolítsa el a vizet a tartályból és a készülék alapzatából. Hagyja megszáradni a részeket.

## Előkészítés

### Távírányító

## **i** MEGJEGYZÉS:

A távírányító elemrekeszében a szállítás idejére a gombem fóliával védett. Ez meghosszabbítja az elem élettartamát. Az első használat előtt kérjük távolítsa el ezt a fóliát, hogy működtetni tudja a távírányítót.

A távírányító működési tartománya kb. 8 méter. Kezeléskor ügyeljen arra, hogy ne legyen semmi a távírányító és a készülék érzékelője között.

### Elemcsere a távírányítóban

Ha a használat folyamán csökkenne a távkapcsoló hatótávolsága, a következőképpen járjon el:

1. Nyissa ki az elemrekeszt a távírányító alján úgy, hogy a fogantyút befelé nyomja, közben az elemrekeszt kifelé húzza.
2. Cserélje ki a gombemet egy ugyanolyan típusúra (CR2025). Ügyeljen a megfelelő polarításra!
3. Csukja be az elemtartó rekesz fedelét!

### Feltöltése vízzel

## **△** VIGYÁZAT:

Ne töltsön vizet a fúvóka nyílásába.

1. Távolítsa el a tetőt, hogy vizet tudjon önteni. Használja a fogantyút, hogy eltávolítsa a víztartályt az alapegységről. Fordítsa a víztartályt fejjel lefelé. A feltöltőnyílás a tartály alsó részén helyezkedik el.
2. Tekerje el a betöltőfedelelet az **irányba**. Töltsön vizet a tartályba, kb. a perem alatt 3 centiméteres szintig.
3. Zárja be a betöltőfedelelet a **irányba** való eltekeréssel, és helyezze vissza a tartályt a készülék alapzatára. Figyelje meg a jeleket a víztartály jobb oldalán és az alapegységen. Ezek egy sorban kell legyenek.
4. Helyezze a párafújó fedelet a víztartályra .

## **i** MEGJEGYZÉS:

Működés közben, **mindig** tegye fel a párafújó fedelet, különben a pára leragad a készüléknél.

## Elektromos csatlakozás

1. A tápkábelnek a fali aljzatba való csatlakoztatása előtt ellenőrizze a megfelelő feszültséget. Lásd a készülék adattábláján található műszaki adatokat.
2. Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, konnektorba. Rövid sípolást hall.

## Használat

- A gombok megtalálhatók mind a készüléken mind a távírányítón. Az azonos jelű gombok ugyanazzal a funkcióval rendelkeznek.
- A készüléken lévő gombok érintőgombok. A megfelelő funkció végrehajtásához finoman érintse meg a gombokat. Ha bármikor megnyom egy gombot egy sípoló hang jelez.
- A gombok **0/0** és **0/0** a készüléken mind többfunkciós gombok. A különböző funkciók használatához a megfelelő gombot vagy meg kell nyomni röviden vagy meg kell nyomni 3 másodpercig.

## **i** MEGJEGYZÉS:

A működést a távírányító gombok elmagyarázzák.

### A készülék be- / kikapcsolása

- Nyomja meg a **POWER** gombot a készüléken a készülék bekapcsolásához. A készülék mindig a 3 működési szinten kezd működni.  
A gőzkimenetnél generált gőzt a ventilátor továbbítja a gőzfűvókához. A kijelzőn váltakozva jelenik meg az aktuális nedvesség (HUMID) és hőmérséklet (TEMP).
- Nyomja meg ismét a **POWER** gombot a készülék kikapcsolásához.

### Köd / pára szint beállítása

3 különböző gőzbeállítás közül választhat – az alacsonytól a magasig. Nyomja meg a **MIST LEVEL** gombot a szint kiválasztásához. A kiválasztott szint (1, 2 vagy 3) megjelenik a kijelzőn.

### Nedvesség beállítása

Nyomja meg többször a **HUMIDITY** gombot, hogy 45% és 80% közötti nedvességet válasszon ki. A nedvességet 5%-os lépésenként állíthatja be.

## **i** MEGJEGYZÉS:

- A beállított levegőnedvesség villog kb. 3 másodpercig a kijelzőn. Ezután a kijelző váltakozva mutatja a jelenlegi nedvességet és a hőmérsékletet.
- Az előre beállított beállítás elérésekor a készülék kikapcsol, és ezután automatikusan fogja szabályozni a páratartalmat.

### Ionizálás funkció

A negatív ionok támogatják az emberek jobb közérzetét. Az ionok például segítenek megszüntetni az elektrostatikus töltést.

- Nyomja meg az ⊖ ION gombot az ionizálás aktiválásához. A ∞ szimbólum jelenik meg a kijelzőn.
- Nyomja meg újra az ⊖ ION gombot, hogy kikapcsolja a funkciót.

### Időkésleltető kikapcsoló

Beállíthatja a készüléket, hogy automatikusan kikapcsoljon 1, 2, 4, vagy 8 óránként.

- Nyomja meg a ⏸ TIMER gombot, hogy aktiválja a funkciót. A kijelző megjelenik a TIME és az idő beállítása jelenik meg.
- Ha szeretné ezt a funkciót kikapcsolni, ismételten nyomja meg a gombot, amíg a kijelzett TIME eltűnik a kijelzőről.

### Energiatakarékos üzemmód

- Nyomja meg a ☾ SLEEP gombot, hogy állítsa a készüléket energiatakarékos üzemmódba. A kijelző kikapcsol.
- Amikor megnyom egy gombot, a kijelző újra elindul és az energiatakarékos üzemmód is kikapcsol.

### A használat befejezése

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a dugaszt az elektromos hálózati aljzattól.
3. Teljesen ürítse ki a készüléket, ha hosszabb ideig nem kívánja használni azt.

## Tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a hálózati csatlakozót!
- A tisztításkor semmilyen körülmények között ne merítse vízbe a készülék alapzatát. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.



### VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- Ne használjon kémiai tisztítószereket.
- Ne károsítsa az ultrahangfejet a készülék alapzatának aljában!

### Tartály

1. Vegye ki a tartályt a készülék alapzatából.
2. Öblítse ki tiszta vízzel a tartályt.
3. Vízkő esetén adjon kb. 100 ml háztartási ecetet a tisztításra használt vízhez. Hagyja hatni az elegyet kb. 10 percig.
4. Némi háztartási ecettel távolítsa el a gőzfűvókában és a tartály sapkájában található vízkőlerakódást.
5. Öblítse ki még egyszer tiszta vízzel a tartályt.
6. Az újbóli bezárása előtt hagyja teljesen megszáradni a tartályt.

### Készülék alapzata

- A burkolatot enyhén nedves vászonnal töröljük le. Ezután száraz ruhával törölje át.
- A területet, melyen a tartály áll, hetente meg kell tisztítani.
  1. Öntse ki a maradék vizet a tartályból (17).
  2. Törölje át a területet egy nedves ruhával. Ha szükséges, használjon néhány csepp háztartási ecetet és körülbelül 5 percig hagyja hatni.
  3. Távolítsa el a kerámia szűrőt.
  4. Nedvesítsen be egy vattapamacsot ecettel. Óvatosan törölje át az ultrahangfejet, amíg a vízkövet teljesen el nem távolítja.
  5. Ezután ismét törölje át a készüléket.

### Kerámia szűrő

Ha szükséges, tisztítsa meg a kerámia szűrőt folyó víz alatt.

### Habszűrő

1. Nyissa fel az alapegység alján található fedelet.
2. Ha szükséges, vegye ki a szűrőt. Ha van erős lerakódás, tisztítsa meg a szűrőt folyó víz alatt.

- Hagyja a szűrőt, hogy teljesen kiszáradjon mielőtt visszatenné!
- Tege vissza a fedelet. Hallhatóan be kell kattannia.

### Tisztítás a készülék körül

A készülék hosszabb használata után a beépített kerámiaszűrő ellenére is vízkőfoltok maradhatnak a készülék körül. Rendszeresen tisztítsa meg a felületet, amin a készülék áll, és a környezetében található tárgyakat is.

### Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, hagyja teljesen megszáradni.
- Ha száraz, helyezze a szűrőt a kerámia golyókkal egy külön zacskóba. Tárolja hűvös, árnyékos helyen.
- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem fogja használni.
- Mindig gyerekektől távol a tárolja a készüléket, egy jól szellőztetett helyiségben.

### Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs áramellátása.	Ellenőrizze az aljzatot egy másik készülékkel. Dugja be megfelelően a csatlakozódugaszt. Ellenőrizze az áramkör-megszakítót.
	A készülék meghibásodott.	Lépjön kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy szakemberrel.
A készülék be van kapcsolva, de nem képződik pára.	A tartály üres.	Töltse fel a víztartályt.
	A mérő úszója a víztálcá aljának job oldalán beragadt.	Ellenőrizze az úszót a víztálcában. Kicsit mozognia kell felfelé és lefelé.
	Túl sok víz van a tálcában.	Távolítson el egy kis vizet, majd tekerje be újra a tartállysapkát.
Túl kevés pára jön ki a fűvókából.	Szennyezett az ultrahangfej.	A fent leírtak szerint tisztítsa meg az ultrahangfejet.
	A kerámia szűrő piszkos.	A fent leírtak szerint tisztítsa ki a szűrőt.
	A víz koszos.	Cserélje le a vizet.
	A beállítás túl alacsony.	A beállítás módosításához nyomja meg a <b>MIST LEVEL</b> gombot.
	A víz túl hideg.	Adjon egy kis meleg vizet a tartályba.
Rossz szag terjeng.	A készülék új.	Távolítsa el a tartályt, vegye le a fedelét. Egy hűvös helyen hagyja a levegőn a készüléket 12 órára.
	A víz túl régi vagy szennyezett.	Cserélje le a vizet, és tisztítsa ki a készüléket.
A készülék abnormálisan hangos.	A készülék nem stabil.	Ellenőrizze az elhelyezés helyét.
	A tartály majdnem üres.	Töltse újra a tartályt.
A <b>!</b> szimbólum villog a kijelzőn és 3 jel hangzik.	Üres a víztartály.	Öntsön be vizet, ahogy az „Előkészítés” fejezetben le van írva ↔ „Feltöltése vízzel”.

### Műszaki adatok

Modell: .....PC-LB 3077  
 Áramellátás: .....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
 Teljesítményfelvétel: .....25 W  
 Védelmi osztály: ..... II  
 Töltési mennyiség: ..... kb. 5 liter  
 Nettó súly: .....kb. 1,47 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kifeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

## Selejtezés

### Az elemek ártalmatlanítása



Vásárlóként Önt törvény kötelezi a régi elemek / akkumulátorok visszavételére.

Mielőtt a készüléket kidobja, vegye ki az elemet a távirányítóból.

Vigye az elemet egy régi elemek vagy veszélyes hulladék átvételével foglalkozó gyűjtőpontra. További információkért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



#### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

Дает советы и информацию.

## Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Общая информация .....	61
Особые указания по технике безопасности для данного устройства.....	62
Как обращаться с батарейками .....	63
Распаковка прибора.....	63
Обзор деталей прибора/Комплект поставки .....	63
Примечания по использованию.....	63
Расположение .....	64
Вода .....	64
Подготовка к работе.....	64
Дистанционное управление .....	64
Наполнение водой .....	64
Подключение к сети .....	64
Эксплуатация.....	64
Включение/выключение аппарата .....	65
Установка уровня тумана/пара.....	65
Установка влажности.....	65
Функция ионизации .....	65
Выключение с задержкой по времени .....	65
Режим энергосбережения .....	65
Конец работы.....	65

Чистка.....	65
Резервуар.....	66
Корпус устройства.....	66
Керамический фильтр .....	66
Фильтр из вспененного материала .....	66
Уборка вокруг прибора .....	66
Хранение .....	66
Устранение неисправностей .....	66
Технические данные .....	67
Утилизация.....	67
Утилизация использованной батарейки .....	67
Значение символа «корзина» .....	67

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Особые указания по технике безопасности для данного устройства

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во время заполнения водой и чистки отключайте прибор из сетевой розетки.

### ВНИМАНИЕ:

- Не размещайте прибор рядом с нагревательными или электрическими устройствами.
- Не включайте прибор без воды.
- Не повреждайте ультразвуковой зонд.
- Прибор работает с помощью ультразвука. Этот звук может беспокоить домашних животных.
- Не отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.

## ВНИМАНИЕ:

Данное устройство не предназначено для погружения в воду во время чистки. Смотрите рекомендации, которые даются в главе «Чистка».

### Как обращаться с батареями

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не подвергайте батареи воздействию сильного тепла, как например, солнечные лучи, огонь и т.д.  
**Риск взрыва!**
- Батареи не игрушка. Держите их вдали от детей.
- Не разбирайте батареи.
- Избегайте контакта с металлическими предметами (кольца, гвозди, болты и т.д.). **Риск короткого замыкания!**
- Короткое замыкание может привести к перегреву и даже воспламенению батареек, что может привести к травмам.
- Для вашей безопасности закройте контакты батареи липкой лентой при транспортировке.
- В случае вытекания электролита, остерегайтесь попадания кислоты в глаза и на слизистые. В случае попадания, промойте чистой водой. Обратитесь к врачу в случае сохранения дискомфорта.

#### ВНИМАНИЕ:











- Не используйте совместно батареи разных типов, либо старые и новые батареи.
- Батареи могут потечь, и из них выльется кислота. Если ПДУ не используется длительное время, вытаскивайте аккумуляторы.

### Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите упаковочный материал, то есть полимерную пленку, наполнитель, хомуты для кабелей и картонную упаковку.
3. Проверьте наличие всех деталей в коробке.
4. В случае обнаружения повреждений или неполного комплекта поставки, не используйте прибор. Немедленно верните его дилеру.

### Обзор деталей прибора / Комплект поставки

- 1 Паровое сопло
- 2 Крышка водяного бака
- 3 Водяной бак
- 4 Индикатор уровня воды
- 5 Крышка емкости

- 6 Керамический фильтр
- 7 Отверстие выхода пара
- 8 Ультразвуковой зонд
- 9 Базовый блок
- 10 Фильтр из вспененного материала
- 11 Крышка фильтров из вспененного материала
- 12 Кнопка  (влажность / режим энергосбережения)
- 13 Кнопка  (интенсивность тумана / пара / функция ионизации)
- 14 Дисплей
- 15 Кнопка  (включение / выключение)
- 16 Кнопка  (выключение с задержкой по времени)
- 17 Сосуд для воды
- 18 Ручка
- 19 **Дистанционное управление:**
  - Кнопка  POWER (включение / выключение)
  - Кнопка  HUMIDITY (влажность)
  - Кнопка  TIMER (выключение с задержкой по времени)
  - Кнопка  SLEEP (режим энергосбережения)
  - Кнопка  MIST LEVEL (интенсивность тумана / пара)
  - Кнопка  ION (функция ионизации)

### Примечания по использованию

Данный увлажнитель воздуха с низким потреблением энергии разработан для комнат до 50-60 м<sup>2</sup>. Это зависит от высоты потолка, климата и т.д.

Вы можете использовать прибор для придания сухому воздуху комнаты приятной влажности. Это даст вам следующие выгоды:

- Здоровый микроклимат комнаты и ваше крепкое здоровье.
- Благоприятная влажность воздуха находится в диапазоне от 45% до 65%.
- Мы рекомендуем использовать увлажнитель воздуха при температуре от 5 °C до 40 °C и низкой влажности.
- Предотвращение образования пыли, что важно для аллергиков.
- Ваша кожа сможет насыщаться влагой.
- Предохранение мебели от высыхания, препятствует образованию неровностей паркета или деревянных полов.
- Понижение содержания электростатического электричества в воздухе.

## Расположение

- Подходящим местом будет несколько ровная поверхность.
- Не устанавливайте прибор на деревянную поверхность, чтобы избежать деформации от влажности.
- Избегайте размещения около электроприборов. Они не должны намокать.
- Оставьте расстояние 2 метра от электрического оборудования и чувствительных к воздействиям поверхностей для их защиты от влаги.
- Прибор более эффективен, если работает в замкнутом помещении.

### И ПРИМЕЧАНИЯ:

Не забудьте регулярно проветривать.

## Вода

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте воду из сушилки для белья или воду с добавками (например, духи, смягчители и другие химические вещества). Это может привести к повреждениям прибора.
- Можно добавить в воду 3-4 капли эфирного масла. **Не добавляйте слишком много эфирного масла, иначе можно повредить прибор.**

### И ПРИМЕЧАНИЯ:

Если вы используете очень жесткую воду, то может образовываться накипь в резервуаре, на дне прибора и на поверхности ультразвукового зонда. Если зонд покрыт накипью, устройство может работать неправильно.

- Мы рекомендуем использовать дистиллированную или кипяченую и охлажденную воду.
- Температура воды не должна превышать 40 °C.
- Меняйте воду каждые 3-4 дня, даже если устройство не использовалось.
- Если вы не пользуетесь прибором долгое время, вылейте воду из резервуара и базового устройства. Дайте устройству просохнуть.

## Подготовка к работе

### Дистанционное управление

#### И ПРИМЕЧАНИЯ:

Литиевый элемент в батарейном отсеке пульта дистанционного управления для целей транспортировки был защищен фольгой. Это продлит срок службы батарейки. Перед первым включением удалите эту фольгу, чтобы привести пульт в рабочее состояние.

Дальность действия дистанционного управления примерно 8 метров. При пользовании обращайте внимание на беспрепятственный визуальный контакт между пультом дистанционного управления и сенсором на приборе.

### Замена батарейки в дистанционном управлении



Если с течением времени дальность действия пульта дистанционного управления уменьшится, то поступайте следующим образом:

1. Откройте батарейный отсек на донце пульта дистанционного управления, удерживая рычажок внутрь, и извлеките батарейный отсек.
2. Произведите замену элемента питания на батарейку такого же типа (CR2025). Следите за правильной полярностью во время подключения.
3. Закройте отсек.

### Наполнение водой

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

Не заливайте воду через отверстие форсунки.

1. Чтобы слить воду, снимите крышку. За ручки снимите водяной бак с базового блока. Наклоните водяной бак. Наполнительное отверстие находится в нижней части емкости.
2. Открутите заливную пробку в направлении . Залейте воду в резервуар до примерно 3 см под кольцом.
3. Закройте заливную пробку в направлении  и установите резервуар снова в базовое устройство. Соблюдайте метки на правой стороне водяного бака и базового блока. Они должны быть выровнены относительно друг друга.
4. Поставьте крышку с соплом пара на водяной бак.



#### И ПРИМЕЧАНИЯ:

Во время работы **всегда** устанавливайте крышку с соплом пара, иначе влага будет оседать на приборе.

### Подключение к сети

1. Прежде чем включить прибор в розетку, проверьте напряжение. Обратитесь к техническим данным, которые указаны на табличке с номинальными данными прибора.
2. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями. Будет слышен короткий гудок.

## Эксплуатация

- Кнопки находятся как на самом приборе, так и на дистанционном управлении. Кнопки с одинаковым символами выполняют одинаковые функции.
- На устройстве используются сенсорные кнопки. Слегка коснитесь кнопки, чтобы выполнить соответствующую функцию. При каждом нажатии кнопки выдается звуковой сигнал подтверждения.
- Кнопки  и  на приборе также являются многофункциональными. Для выполнения разных функций





соответствующую кнопку нужно кратковременно нажать или нажать длительно, примерно на 3 секунды.


#### **i ПРИМЕЧАНИЯ:**

Операции рассмотрены согласно кнопкам дистанционного управления.


#### **Включение/выключение аппарата**

- Нажмите кнопку  POWER, чтобы включить прибор. Прибор включается с уровнем мощности 3. Образовывающий пар будет подаваться через паровое сопло, нагнетаемый вентилятором. Дисплей попеременно показывает влажность (HUMID) или температуру (TEMP).
- Нажмите кнопку  POWER, чтобы выключить прибор.

#### **Установка уровня тумана/пара**

Вы ожете выбрать из 3-х различных настроек пара – от низкой до высокой. Нажмите кнопку  MIST LEVEL для выбора уровня тумана. Выбранный уровень (1, 2 или 3) выводится на дисплей.

#### **Установка влажности**




Последовательно нажимайте кнопку  HUMIDITY для выбора влажности от 45 % до 80 %. Настраивать влажность можно шагами в 5 %.

#### **i ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Заданный уровень влажности воздуха примерно 3 секунды мигает на дисплее. Затем дисплей начнет попеременно показывать текущую влажность и температуру.
- Как только настройка будет достигнута, прибор отключится и затем начнет контролировать влажность автоматически.


#### **Функция ионизации**

Отрицательные ионы поддерживают существование человека. Они могут, например, помочь поглощать электростатические разряды.


- Нажмите кнопку  ION для активации ионизации. На дисплее появится символ .
- Для выключения этой функции снова нажмите кнопку  ION.

#### **Выключение с задержкой по времени**

Можно настроить прибор для автоматического выключения через 1, 2, 4 или 8 часов.

- Нажмите кнопку  TIMER для активации функции таймера. Дисплей выведет TIME и покажет заданное время.
- Чтобы деактивировать эту функцию, последовательно нажимайте кнопку, пока на дисплее не пропадет TIME.

#### **Режим энергосбережения**

- Нажмите кнопку  SLEEP для переключения прибора в энергосберегающий (спящий) режим. Дисплей погаснет.
- При нажатии любой кнопки дисплей включится снова и будет деактивирован режим энергосбережения.

#### **Конец работы**

1. Отключите устройство.
2. Отсоедините его от сети электропитания.
3. Вылейте всю воду из устройства, если вы не планируете использовать его в течение длительного времени.

## Чистка

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- При чистке ни в коем случае не погружайте корпус устройства в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

### **ВНИМАНИЕ:**

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

### **ВНИМАНИЕ:**

- Не используйте химические чистящие средства.
- Следите за тем, чтобы не повредить ультразвуковой зонд на дне корпуса устройства!

## Резервуар

1. Достаньте резервуар из корпуса устройства.
2. Ополосните резервуар чистой водой.
3. При наличии известкового налета добавьте в воду примерно 100 мл уксуса. Оставьте раствор в резервуаре на 10 минут.
4. Удалите известковые отложения на паровом сопле или емкости с помощью столового уксуса.
5. Снова ополосните резервуар чистой водой.
6. Просушите резервуар, прежде чем снова закрыть его.

## Корпус устройства

- Корпус можно протирать слегка влажной тряпкой. Затем вытрите сухой тканью.
- Поверхность, на которой установлен резервуар, необходимо очищать раз в неделю.
  1. Вылейте остатки воды из сосуда для воды.
  2. Протрите поверхность влажной тканью. При необходимости нанесите несколько капель уксуса и оставьте на 5 минут.
  3. Снимите керамический фильтр.
  4. Смочите ватный шарик уксусом. С его помощью тщательно очистите ультразвуковой зонд от всех остатков известкового налета.
  5. Протрите устройство еще раз.

## Керамический фильтр

Промойте керамический фильтр в проточной воде, при необходимости.

## Фильтр из вспененного материала

1. Откройте крышку внизу базового блока.
2. Извлеките фильтр, подцепив его, если потребуется. При сильном загрязнении промойте фильтр проточной водой.
3. Дайте фильтру полностью высохнуть на воздухе перед установкой обратно!
4. Снова установите крышку. Должен быть слышен звук зацепления.

## Уборка вокруг прибора


Если устройство использовалось длительное время, то возможны отложения известкового камня на деталях увлажнителя, несмотря на установленный фильтр. Регулярно протирайте поверхность, на которой стоит прибор, а также предметы в непосредственной близости от него.

## Хранение

- Почистите устройство как описано в руководстве, и дайте ему полностью высохнуть.
- Фильтр с керамическими сферами упакуйте отдельно, предварительно высушив его. Храните в сухом темном месте.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

## Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Помощь
Устройство не работает.	Нет электропитания.	Проверьте розетку с помощью другого устройства. Правильно вставьте штепсель в розетку. Проверьте выключатель.
	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
Прибор включен, но паровая дымка не образуется.	Резервуар пуст.	Долейте воду в резервуар.
	Зажат поплавковый уровнемер в нижней части емкости воды справа.	Проверьте поплавковый уровнемер. Он должен слегка перемещаться вверх и вниз.
	В сосуде слишком много воды.	Отлейте воду и снова закрутите крышку емкости.

Проблема	Возможная причина	Помощь
Из форсунки подается слишком мало водяного аэрозоля.	Ультразвуковой зонд загрязнен.	Очистите ультразвуковой зонд, как указано выше.
	Загрязнен керамический фильтр.	Очистите фильтр описанным выше способом.
	Вода грязная.	Смените воду.
	Слишком слабая настройка.	Для изменения настройки нажмите кнопку $\Delta$ MIST LEVEL.
	Слишком холодная вода.	Добавьте немного теплой воды.
Появляется неприятный запах.	Устройство новое.	Достаньте резервуар, снимите крышку. Оставьте устройство на воздухе в холодном месте на 12 часов.
	Вода слишком старая или грязная.	Замените воду и очистите устройство.
Устройство работает слишком громко.	Устройство установлено неровно.	Убедитесь, что устройство установлено правильно.
	Резервуар практически пуст.	Долейте воду в резервуар.
На дисплее мигает символ  и звучат 3 сигнала.	Водяной бак пуст.	Налейте воду, как указано в главе «Подготовка к работе» $\leftrightarrow$ «Наполнение водой».

## Технические данные

Модель: ..... PC-LB 3077  
 Подача напряжения: ..... 220 - 240 В~, 50 - 60 Гц  
 Мощность на входе: ..... 25 Вт  
 Класс защиты: ..... II  
 Емкость: ..... прил. 5 литров  
 Вес нетто: ..... прил. 1,47 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

## Утилизация

### Утилизация использованной батарейки



Как покупатель, вы юридически обязаны возвращать использованные батарейки / аккумуляторы.

Извлеките батарейку из пульта дистанционного управления перед утилизацией прибора.

Верните батарейку на пункт сбора старых батареек или опасных отходов. Обращайтесь к местным властям для получения более подробной информации.

### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

## البيانات الفنية

الموديل:..... PC-LB 3077  
الطاقة الكهربائية:..... 220 - 240 فولت، 50 - 60 هرتز  
استهلاك الطاقة:..... 25 واط  
درجة الحماية:..... II  
كمية التعبئة:..... 5 لترات تقريباً  
الوزن الصافي:..... تقريباً 1,47 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكتروميغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

## التخلص من الجهاز

### التخلص من البطارية

بصفتك مستهلكاً، فأنت ملزم قانوناً بإعادة ما تستخدمه من بطاريات / بطاريات قابلة لإعادة الشحن.  
أزل البطارية من جهاز التحكم عن بعد قبل التخلص من الجهاز.



أعد البطارية إلى مركز تجميع البطاريات القديمة أو النفايات الخطيرة. تواصل مع السلطة المحلية للمزيد من المعلومات.

### معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.  
تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

### قاعدة الجهاز

3. اترك المرشح ليحف تماماً قبل إعادة تركيبه!
  4. أعد تركيب الغطاء. يجب أن يقطق بصوت مسموع.
- امسح أسطح المبيت بقطعة قماش مبللة. ثم جففه بقطعة قماش جافة.
  - يجب تنظيف المكان التي يوجد عليها الخزان مرة أسبوعياً.

### التنظيف حول الوحدة

إذا تم استخدام الوحدة لفترة طويلة، قد تتراكم رواسب التلكس حولها، بالرغم من وجود المرشح الخزفي نظف السطح الموضوع فوقه الوحدة وكل المواد القريبة منها، بشكل مستمر.

### التخزين

- نظف الجهاز على النحو المذكور واتركه يصف.
- خزن المرشح مع الأجزاء الخزفية في حقيبة منفصلة عندما جفافها. تُخزن في مكان معتدل الحرارة وظليل.
- نوصي بوضع الجهاز في تغليفه الأصلي عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزن الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

### المرشح الخزفي

إذا لزم الأمر، قم بتنظيف المرشح السيراميك تحت الماء الجاري.

### مرشح الرغوة

1. افتح الغطاء الموجود في أسفل وحدة القاعدة.
2. اضغط على المرشح لتفريغه حسب الحاجة. إذا كان هناك تلوث وتلطخ شديد، قم بتنظيف الفلتر تحت الماء الجاري

### استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	لا تصل طاقة كهربائية إلى الجهاز.	تحقق من عمل المقبس باستخدام جهاز آخر. وصل مقبس كبل التوصيل الرئيسي بصورة صحيحة. تحقق من قاطع الدائرة الرئيسية.
الجهاز يعمل ولكن لا يتولد بخار.	الخزان فارغ.	اتصل على مركز الصيانة الخاص بنا أو بأحد المتخصصين. املأ الخزان.
يخرج كمية سحب قليلة من الفوهة.	مسبار الموجات فوق الصوتية متسخ. المرشح السيراميك متسخ وملوث. المياه غير نظيفة. الإعدادات منخفضة للغاية.	افحص المقياس المزود بعوامة في أسفل الجهة اليمنى لوعاء الماء قليلاً للأعلى والأسفل. أزل بعض الماء ثم اربط غطاء الخزان ثانية. نظف مسبار الموجات فوق الصوتية كما هو موضح سالفًا. نظف المرشح كما هو موضح أعلاه. استبدل المياه.
خروج رائحة كريهة.	الماء بارد للغاية.	اضغط على الزر MIST LEVEL لتغيير الإعداد. أضف بعض الماء الدافئ.
صدور صوت مزعج عن الجهاز.	الجهاز غير مستقر. الخزان فارغ تقريبًا.	أزل الخزان، وارفع الغطاء. اترك الجهاز في مكان بارد لمدة 12 ساعة. غير المياه، ونظف الجهاز.
يومض الرمز على الشاشة و 3 إشارات صوتية.	خزان المياه فارغ.	افحص المساحة الخالية حول الجهاز. أعد ملء الخزان. صب الماء كما هو موضح في الفصل "التحضير" <img alt="water tap icon" data-bbox="125 805 145 825"/> "تعبئة الجهاز بالماء".

2. أدخل القابس في مقبس مثبت ومحمي جيداً، سوف تسمع صُفارة قصيرة.

### التشغيل

- يجب العثور على الأزرار على الجهاز نفسه وعلى جهاز التحكم عن بُعد والأزرار التي تحمل نفس الرمز لها نفس الوظيفة.
- الأزرار الموجودة على الجهاز هي أزرار مزودة بمستشعر للمس. ولكي تؤدي الأزرار الوظيفة المطابقة، المسها برفق. كلما يتم الضغط على أحد الأزرار، سيتم تأكيد بصوت تنبيه.
- الأزرار  $\odot/\ominus$  و  $\otimes/\oplus$  الموجودة على الجهاز هي أيضاً أزرار متعددة الوظائف. ومن أجل استخدام الوظائف المختلفة، يجب إما الضغط على الزر المقابل لفترة وجيزة، أو الضغط عليه لمدة 3 ثوانٍ تقريباً.

### ملاحظة:

يتم شرح التشغيل بواسطة الأزرار الموجودة على جهاز التحكم عن بُعد.

### تشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز

- اضغط على الزر POWER لتشغيل الجهاز. دائماً ما يبدأ الجهاز العمل في المستوى 3.
- سيتم نقل البخار المتولد في منفذ البخار إلى فوهة البخار من خلال تشغيل المروحة. تعرض الشاشة الرطوبة (HUMID) ودرجة الحرارة (TEMP) الحاليين بالتناوب.
- اضغط على الزر POWER مرة أخرى لإيقاف تشغيل الجهاز.

### ضبط مستوى الضباب / البخار

يمكنك تحديد 3 إعدادات مختلفة للبخار - من منخفض إلى مرتفع. اضغط على زر MIST LEVEL لتحديد مستوى. يظهر المستوى المحدد (1 أو 2 أو 3) على الشاشة.

### ضبط الرطوبة

اضغط على زر الرطوبة HUMIDITY بشكل متكرر، لتحديد الرطوبة بين 45% و 80%. يمكنك ضبط الرطوبة في خطوات 5%.

### ملاحظة:

- تومض رطوبة الهواء المحددة لمدة 3 ثوانٍ تقريباً على الشاشة. بعد ذلك، تظهر لك الشاشة بالتناوب الرطوبة ودرجة الحرارة الحالية.
- بمجرد الوصول إلى الإعداد المُعين مسبقاً، سيتوقف تشغيل الجهاز ويتم ضبط مستوى الرطوبة تلقائياً.

### تشغيل التأين

- تحافظ الأيونات السالبة على صحة الإنسان. يمكن أن تساعد على سبيل المثال في تبديد شحنات الكهرباء الاستاتيكية.
- اضغط على زر ION لتشغيل التأين. يظهر الرمز  $\oplus$  على الشاشة.
- اضغط على زر ION مرة أخرى، لإيقاف التشغيل.

### إيقاف تأخير الوقت

يمكنك ضبط الجهاز على إيقاف التشغيل تلقائياً خلال 1 أو 2 أو 4 أو 8 ساعات.

- اضغط على زر TIMER لتشغيل الوظيفة. تعرض الشاشة TIME ويتم عرض الوقت المحدد.
- إذا كنت ترغب في إيقاف تشغيل هذه الوظيفة، فاضغط على الزر بشكل متكرر، حتى يختفي عرض TIME من الشاشة.

### وضع توفير الطاقة

- اضغط على زر SLEEP لتحويل الجهاز إلى وضع توفير الطاقة. تنطفئ الشاشة.
- بمجرد الضغط على الزر، يتم تشغيل الشاشة مرة أخرى ويتم إيقاف تشغيل وضع توفير الطاقة.

### إنهاء التشغيل

1. أوقف تشغيل الجهاز.
2. أفضل قابس الكبل الرئيسي من المقبس.
3. فرغ الجهاز تماماً إذا لم ترد استخدامه لفترة زمنية طويلة.

## التنظيف

### تحذير!

- انزع القابس دائماً قبل التنظيف.
- لا تغمر الجهاز في الماء أو تغسله تحت الماء الجاري. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

### تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- لا تستخدم أي منتجات تنظيف كيميائية.
- لا تلتف مسبار الموجات فوق الصوتية الموجود أسفل قاعدة الجهاز!

### الخرزان

1. أزل الخزان من على قاعدة الجهاز.
2. اشطف الخزان بماء نظيف.
3. في حالة التلكس، أضف 100 مليلتر من الخل المنزلي إلى ماء التنظيف. اترك المحلول يعمل لمدة 10 دقائق تقريباً.
4. أزل أي رواسب جيرية من فوهة البخار وغطاء الخزان باستخدام القليل من الخل المُستخدَم للأغراض المنزلية.
5. اشطف الخزان مرة أخرى بماء نظيف.
6. اترك الخزان يجف قبل غلقه مرة أخرى.

14 شاشة العرض

15 زر (تشغيل/ إيقاف)

16 زر (إيقاف تأخير الوقت)

17 وعاء الماء

18 للمقبض

19 التحكم عن بعد:

زر (تشغيل/ إيقاف) POWER

زر (الرطوبة) HUMIDITY

زر (إيقاف تأخير الوقت) TIMER

زر (وضع توفير الطاقة) SLEEP

زر (الضباب/ شدة البخار) MIST LEVEL

زر (تشغيل التأين) ION

#### ملاحظة:

عند استخدام الماء العسر، قد يتشكل التكلس داخل الخزان، أو على أسفل قاعدة الجهاز وعلى سطح مسبار الموجات فوق الصوتية. عند ترسب التكلس على المسبار، فلن يعمل الجهاز بطريقة صحيحة.

- نوصي باستخدام ماء مقطر أو مغلي وماء بارد.
- قد لا تتجاوز درجة حرارة الماء 40 درجة مئوية.
- غير الماء كل 3 - 4 أيام، حتى إذا لم يتم استهلاكه بالكامل.
- عند عدم استخدام الجهاز لفترات زمنية طويلة، فرغ الخزان من الماء ومن قاعدة الجهاز. اترك الأجزاء حتى تجف.

#### التحضير

##### التحكم عن بعد

#### ملاحظة:

تم تأمين خلية البطارية في حجرة البطارية الموجودة في جهاز التحكم عن بعد برفافة للنقل، وهو ما من شأنه أن يزيد من متانة البطارية. أزل هذه الرفافة قبل الاستخدام الأول لتشغيل جهاز التحكم عن بعد.

جهاز التحكم عن بعد يعمل بمدى يقدر بحوالي 8 أمتار تقريباً. لتشغيله تشغيلاً صحيحاً، ضع في اعتراك ألا يكون ثمة عائق بين جهاز التحكم عن بعد والمستشعر الموجود في الجهاز.

#### تغيير بطارية جهاز التحكم عن بعد



إذا انخفض نطاق جهاز التحكم عن بعد أثناء الاستخدام، فاتباع الإجراءات التالية:

1. فتح حجرة البطارية أسفل جهاز التحكم عن بعد بالضغط على العتلة نحو الداخل ثم اسحب حجرة البطارية للخارج.
2. استبدل بخلية البطارية بطارية من النوع ذاته (CR2025). تأكد من صحة القطبية.
3. أغلق حجرة البطارية.

#### تعبئة الجهاز بالماء

#### تنبيه:

لا تصب أي ماء في فتحة الفوهة.

1. أزل الغطاء لتصب الماء. استخدم المقبض لإزالة خزان المياه من وحدة القاعدة. لف خزان المياه. توجد فتحة التعبئة أسفل الخزان.
2. لف غطاء المرشح في اتجاه . قم بملء الخزان بالماء حتى يكون مستوى الماء أقل من 3 سم تحت الحافة.
3. أغلق غطاء المرشح بتدويره في اتجاه  ثم ضع الخزان مرة أخرى على قاعدة الجهاز. راقب العلامات الموجودة على الجانب الأيمن من خزان المياه ووحدة القاعدة. يجب أن يكونوا محاذاة بعضهم البعض.
4. ضع الغطاء مع فوهة البخار على خزان المياه.

#### ملاحظة:

أثناء التشغيل، ضع الغطاء دائماً على فوهة البخار، وإلا سيستقر بخار الماء والرطوبة على الجهاز.

#### التوصيل الكهربائي

1. قبل توصيل القابس بمقبس في جدار، تحقق من الجهد الكهربائي للمأخذ الرئيسي. رجع إلى المواصفات الموجودة على ملصق التقييم بالجهاز.

#### ملاحظات بشأن التشغيل

تم تطوير جهاز ترطيب الهواء ذو الاستهلاك الكهربائي المنخفض ليلائم الغرف التي يصل ارتفاعها حتى 50-60 متراً مربعاً. هذا يعتمد على ارتفاع السقف والمناخ الخ.

يمكنك استخدام الجهاز لتزويد الغرف الجافة بالهواء الرطب اللطيف. سيوفر هذا الجهاز المزايا التالية:

- فهو يضمن جو غرفة صحي وبالتالي عافيتك.
- يمكن توفير رطوبة نسبية تتراوح بين 45% حتى 65% للحصول على مستوى رطوبة مرضٍ بالهواء.
- إننا نوصي باستخدام مرطب الهواء هذا عند درجات حرارة تتراوح بين 5 درجات مئوية و 40 درجة مئوية ومستوى رطوبة منخفض.
- يمنع تجمع الأتربة ولهذا فهو مثالي للأشخاص الذين يعانون من الحساسية.
- بشرتك زوده بمواد مرطبة.
- فهو يحمي الأثاث من الجفاف ويمنع تكون ثغرات في الأرضيات الباركية أو الأرضيات الخشبية.
- إيقاف الشحن الإلكتروني وستاتيكي في الهواء.

#### الموقع

- الموقع المناسب هو فوق سطح مستوي وغير منزلق.
- لا تضع الجهاز على سطح الخشب، لتجنب تشوّه وتغيّر شكله بسبب الرطوبة.
- احترس من الأجهزة الكهربائية القريبة، حتى لا يصل الماء لها.
- حافظ على مسافة تقدر بمتريين بعيداً عن المعدات الكهربائية والأثاث الحساس لحمايتهم من الرطوبة.
- الجهاز يعمل بفعالية عند غلق النوافذ والأبواب أثناء التشغيل.

#### ملاحظة:

لا تنس تهويته بانتظام.

#### الماء

#### تنبيه:

- لا تستخدم أي ماء من جهاز التجفيف والماء الممزوج بإضافات (مثل العطور أو مطهرات القماش أو غيرها من المواد الكيميائية). يمكن أن يضر هذا بالجهاز.
- يمكنك إضافة 3-4 قطرات من الزيت العطري إلى الماء. لا تضيف الكثير من الزيوت العطرية أو فقد تلف الجهاز!

### ⚠ تنبيه:

- لا تضع الجهاز مباشرة بجوار أجهزة التدفئة أو الأجهزة الكهربائية.
- لا تشغل الجهاز أبداً وليس به ماء.
- لا تخدم مسبار الموجات فوق الصوتية.
- يعمل الجهاز باستخدام الموجات فوق الصوتية. قد يُزعج الصوت الحيوانات الأليفة.

- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.



### ⚠ تنبيه:

هذا الجهاز ليس مزوداً بإمكانية غمره في الماء أثناء التنظيف. الرجاء مراجعة التعليمات الواردة في الفصل "التنظيف".

#### تفريغ محتويات الجهاز

1. أخرج الجهاز من الصندوق.
2. أزل كل مواد التغليف مثل الرقائق المعدنية، ومادة الحشو، وحوامل الأسلاك والصندوق الكرتوني.
3. تحقق من وجود كل الأجزاء في الصندوق.
4. في حالة تسليم الجهاز غير كامل أو وجود تلف به، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدّه إلى الموزع على الفور.

#### نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- 1 فوهة البخار
- 2 غطاء خزان المياه
- 3 خزان المياه
- 4 مؤشر مستوى المياه
- 5 غطاء الخزان
- 6 مرشح من السيراميك
- 7 منفذ البخار
- 8 مسبار أو مِجَسَّ الموجات فوق الصوتية
- 9 وحدة القاعدة
- 10 مرشح الرغوة
- 11 غطاء مرشح الرغوة
- 12 زر  (الطوبية / وضع توفير الطاقة)
- 13 زر  (الضباب / شدة البخار / تشغيل التآين)

#### التعامل مع البطاريات

##### ⚠ تحذير:

- لا تُعرض البطاريات إلى الحرارة الزائدة مثل ضوء الشمس، أو النار أو ما شابه. ثمة خطر الانفجار!
- البطاريات ليست لعبة. تُحفظ بعيداً عن الأطفال.
- لا تفتح البطاريات بقوة.
- تفادى ملامسة الأجسام المعدنية (الحلقات، والمسامير، والبراغي وغيرها). ثمة خطر قصر الدائرة!
- قد يتسبب قصر الدائرة في تسخين البطارية بشكل زائد أو حتى نشوب حريق ما يؤدي لوقوع إصابات.
- لسلاמתك الخاصة، غط أطراف البطارية بشريط لاصق أثناء النقل.
- في حالة تسرب البطارية، تأكد من عدم احتكاك السائل بعينيك أو بالأغشية المخاطية. في حالة ملامسته، اغسل يديك واشطف عينيك بماء نقي. اطلب الرعاية الطبية إذا استمر شعورك بعدم الراحة.

##### ⚠ تنبيه:

- يجب عدم استخدام بطاريات من أنواع مختلفة أو استخدام بطارية جديدة وأخرى مستعملة في آن واحد.
- يمكن أن تسرب البطاريات الحمض الموجود بها، ومن ثم يتعين إزالة البطاريات عند عدم استخدام الأجهزة لفترة طويلة.



70	التنظيف.....
70	الخزان.....
69	قاعدة الجهاز.....
69	المرشح الخزفي.....
69	مرشح الرغوة.....
69	التنظيف حول الوحدة.....
69	التخزين.....
69	استكشاف الأخطاء وإصلاحها.....
68	البيانات الفنية.....
68	التخلص من الجهاز.....
68	التخلص من البطارية.....
68	معنى رمز "صندوق القمامة".....

### ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليستيرين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.



تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعثبون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

### دليل التعليمات

شكرا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

#### رموز تعليمات الاستعلام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق

تلف بالجهاز:



تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.



تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.



ملاحظة: يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

### المحتويات

3	نظرة عامة على المكونات.....
73	ملاحظات عامة.....
73	تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز.....
72	التعامل مع البطاريات.....
72	تفريغ محتويات الجهاز.....
72	نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم.....
71	ملاحظات بشأن التشغيل.....
71	الموقع.....
71	الماء.....
71	التحضير.....
71	التحكم عن بعد.....
71	تعبئة الجهاز بالماء.....
71	التوصيل الكهربائي.....
70	التشغيل.....
70	تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز.....
70	ضبط مستوى الضباب / البخار.....
70	ضبط الرطوبة.....
70	تشغيل التأين.....
70	إيقاف تأخير الوقت.....
70	وضع توفير الطاقة.....
70	إنهاء التشغيل.....

## تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز



تحذير:

افصل الجهاز من مصدر التيار الرئيس عند إعادة تعبئته بالماء أو أثناء التنظيف.

## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-LB 3077

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 mesiáce gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً البيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата придобрення, Штамп продавця, Подпись • تاريخ التمراد، وبعده التوقيع المبيع والتوقيع

**PROFI CARE®**

[www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)

**PROFI CARE®**

Internet: [www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)  
Made in P.R.C.

Stand 09/2019